

AMIGOE



Remigratie kan gespannen arbeidsmarkt verlichten Gezocht: Arubanen!



LEIDEN/ORANJESTAD - In samenwerking met Aruba Trade and Industry Association (ATIA), de KLM en de overheid grijpt Amigoe de viering van Arubadag in de Groenordhallen in Leiden, Nederland aan om onder de ruim 8.000 Arubaanse bezoekers aandacht te vragen voor één van de grote problemen van ondernemend-Aruba: het tekort aan lokale arbeidskrachten. Dat gebeurt middels deze krant.

Het bijzondere is dat behalve de abonnees op Aruba, voor het eerst ook alle Arubadag-bezoekers deze speciale editie gratis uitgedeeld krijgen. De krant

beoogt de in Nederland woonachtige Arubanen een zo objectief en uitgebreid mogelijke indruk te geven van de huidige situatie op hun geboorte-eiland. Het

geeft een beeld van de vele veranderingen die hebben plaats gevonden.

Daarnaast biedt deze speciale krant bedrijven en

andere instanties op Aruba de mogelijkheid om de in Nederland woonachtige Arubanen rechtstreeks te bereiken door middel van het plaatsen van advertenties, in het bijzonder personeelsadvertenties. Zodoende kunnen de duizenden mensen die de *Amigoe* van die dag onder ogen krijgen, zien dat er op Aruba momenteel een nijpend tekort is aan arbeidskrachten. Op deze manier worden de in Nederland woonachtige Arubanen 'geprikkeld' om te reageren en wellicht te remigreren.

De speciale editie zal ook ná 19 maart verkrijgbaar zijn bij het Arubahuis in Den Haag, zodat geïnteresseerden geïnformeerd kunnen worden over 'Het Aruba van nu'. Op het Arubahuis wordt dagelijks geïnformeerd naar vacatures en remigratiemogelijkheden. Verder wordt verwacht dat deze uitgave ook ná de *Dia di Himno y Bandera* (Dag van Volkslied en Vlag) lange tijd in de huiskamers zal liggen.

De artikelen in deze Arubadag-krant hebben betrekking op: de arbeids-

markt, het toerisme, de economische groei, de inflatie die nu onder controle is, het culturele leven, het huisvestingsplan, de uitbreiding van de luchthaven, het onderwijs, de recente verhoging van het pensioen en het minimumloon en nog veel meer interessante onderwerpen.

Voorzitter Hans Schnog van de grootste werkgeversorganisatie ATIA: "Zo'n krant is een geweldig idee. Op deze manier kunnen wij in één dag 10.000 Arubanen in Nederland direct berei-

ken. Veel ondernemers op Aruba zijn op zoek naar geschoold personeel. Het liefst Arubanen."

Mike Willemse, directeur van *Amigoe* op Aruba: "Er wordt al heel lang gesproken over allerlei remigratieprojecten. Het resultaat daarvan was tot nog toe helaas minimaal. Deze speciale editie betekent concrete actie. Wij hopen dat de *Amigoe* een bijdrage kan leveren in het met elkaar in contact brengen van werkgevers op Aruba en werknemers in Nederland."

De jongste bankier

Interview met Carlo Mansur van Interbank pag. 2

Will work for home

Arubaan wil niet alleen werk, hij wil gewoon terug naar huis pag. 3

Niet op de bonnefooi

Mito Croes waarschuwt tegen valse verwachtingen voor remigranten pag. 5

Golf onder de passaat

Tierra del Sol: een gedurfd toeristisch project pag. 9

Zwart op wit

Op het kleine eiland wordt meer geschreven en gepubliceerd dan men voor mogelijk houdt pag. 13

Saca e boem

Gaat Nederland plat voor Claudius Phillips? pag. 13

Een zoen voor de juf

Ernstig tekort aan lokale onderwijzers op de basisschool pag. 17

Aruba's jongste bankier Carlo Mansur:

'We hebben de Arubanen in Nederland hard nodig'

ORANJESTAD — Het huidige arbeidstekort op Aruba is volgens Carlo Roberto Mansur (31), de jongste bankier van Aruba en de Nederlandse Antillen, voor een belangrijk deel te wijten aan de grote exodus van Arubanen als gevolg van de sluiting van de Lago in 1985. Veel Arubanen vertrokken naar Nederland op zoek naar betere toekomstperspectieven.

= door Jos van der Schoot =

Volgens Mansur kan de huidige spanning op de arbeidsmarkt deels verlicht worden door remigratie van in Nederland woonachtige Arubanen. "Zij zijn uiteraard niet vergunningsplichtig en zijn direct inzetbaar voor de arbeidsmarkt. De Nederlandse- en Arubaanse overheid kunnen in samenwerking met het lokale bedrijfsleven en de werkgeversorganisaties een substantiële bijdrage leveren aan een campagne om de eilandgenoten over te halen naar Aruba terug te keren. Want wij hebben hen hard nodig."

Mansur is zich ervan bewust dat het huidige woningtekort een struikelblok is voor het welzijn van elke poging om de in Nederland woonachtige Arubanen terug te laten keren. De schaarste op de woningmarkt — een tweede factor die de inflatie aanwakkerd — brengt hoge huurprijzen teweeg. De commerciële banken kunnen in samenwerking met de Centraal Bank van Aruba (CBA) ook een substantiële bijdrage leveren aan het wegwerken van de schaarste op de huizenmarkt door het aanbieden van voorschotten op particuliere hypothecaire leningen.

De Arubaanse Bankiersvereniging staat te beginnen achter de recente verhoging van de wederopvoeringskosten. "In principe steunen wij ook de verhoging van de wederopvoeringskosten, hoewel deze een negatieve waarde koppelen aan de arbeidsproductiviteit. Het moet stijgen. Wij hebben overigens aan de regering kenbaar gemaakt dat de verhoogde minimumlonen gepaard moeten gaan met een versoepeling van de ontslagwet. Een negatief aspect van de verhogingen is dat zij een sneeuwbal effect kunnen teweegbrengen en de inflatie verder kunnen doen aanwakkeren."

Ondanks het bereiken van het oorspronkelijke doel, de bescherming en suppletie van de voorraad internationale



■ Carlo Mansur is al 3 jaar voorzitter van de Arubaanse Bankiersvereniging en 7 jaar managing director van Interbank, dat een bestand van ruim 14 duizend klanten heeft. Naast een hoofdkantoor en twee filialen op Aruba met een derde op Curaçao, heeft de bank een dochteronderneming op Bonaire. In totaal werken er ruim 170 werknemers.

reserves van de krediet beperkende maatregelen, worden deze nog steeds gehanteerd, maar dan om een ander doel te streven: het beteugelen van een zorgwekkende inflatie. De Arubaanse economie kampt met een aanwakkerende schaarste op de arbeidsmarkt. De vraag naar arbeid overtreft het aanbod. De toeristische industrie, Aruba's belangrijkste economische pijler, is dienstverlener en derhalve zeer arbeidsintensief.

Het hof heeft men geprobeerd de spanning op de arbeidsmarkt te verlichten door het importeren van vergunningsplichtige werknemers uit vooral landen in het Caribisch gebied en Midden- en Zuid-Amerika. Aan dit alternatief kleven echter belangrijke tekortkomingen.

Mansur: "In alle eerlijkheid moet gezegd worden dat de ambtelijke molen het tempo van de werkvergunning-verzoekende werkgevers niet kan bijbenen. De overheid kan de grote stroom verzoeken niet met de nodige voortvarendheid afhandelen. Hierdoor ontstaat een grote

Mansur denkt dat privatisering *the way of the future* is voor Aruba. Om te beginnen zal een belangrijk stuk *pay-roll* en personeelsbeleid aan de reeds overbeladen overheid worden onttrokken. Verder zullen deze bedrijven door de privatisering worden *verontpoliticard*. Het terug-

achterstand. Dit heeft bijgedragen tot het ontstaan van de illegale arbeiders.

EENTALIGHEID

Een andere tekortkoming is volgens Mansur het aanmerkelijk culturele verschil tussen de buitenlandse werknemers en de Arubaanse bevolking. "Afgezien van hun eentaligheid en in het algemeen geen tot zeer slechte beheersing van de Engelse taal, hebben veel buitenlanders een geheel andere culturele achtergrond. Van de andere kant leveren zij een niet-onbelangrijke bijdrage aan de economische ontwikkeling van Aruba. Als zij er niet waren, dan had Aruba een groot logistiek probleem."

De toekomst van Aruba ligt volgens de jonge bankier bij de privatisering van de openbare nutsbedrijven zoals Elmar, WEB, Setar en Arubus. "Ik bedoel niet alleen het in een naamloze vennootschap veranderen van een overheidsbedrijf met de overheid als enige aandeelhoudster, maar daadwerkelijk aan particuliere burgers de gelegenheid bieden om in het aandelenkapitaal van deze overheids-nv's te participeren. Hierbij heeft de overheid haar meerderheidspositie niet prijs te geven."

brengen van de politieke invloed binnen deze overheidsbedrijven zal de efficiëntie en productiviteit zeker ten goede komen.

Tot slot van het gesprek komt het algemene bankwezen ter sprake. Mansur verwacht voor de toekomst grote veranderingen in het Arubaanse bankwezen. "Er wordt steeds meer de nadruk gelegd op de voortschrijdende technologie. Steeds meer banken introduceren het *one line system*. En het betalingsverkeer zal verder gemoderniseerd worden door het aanbieden van nieuwe technologische producten zoals *debit cards* en *teleshopping*."

KPMG Management Consulting

KPMG Management Consulting maakt deel uit van KPMG Aruba en biedt vanuit de lokale basis diensten en ondersteuning op maat aan profit-, non-profit- en overheidsklanten. In de dienstverlening werken wij samen met andere KPMG-disciplines. KPMG Management Consulting levert diensten op de volgende gebieden:

- Strategische planning en beleidsvorming
- Organisatie-advies en -herontwerp
- Human resources management
- Financiële en bedrijfs-economische vraagstukken
- Administratieve bedrijfsvoering
- Training en Ontwikkeling

In verband met de voortgaande groei van onze consulting-praktijk is KPMG Management Consulting op zoek naar een:

Organisatiekundige (M/V)

Taakinhoud

- Projectmatige uitvoering van werkzaamheden op (een aantal van de) bovengenoemde adviesgebieden inclusief bepaalde implementatietaken.
- Diverse interne werkzaamheden, o.a. verband houdende met een adequate projectondersteuning.

Profiel

- Een voltooide hogere beroeps- of academische opleiding op bedrijfs-economisch, bedrijfskundig of bestuurskundig gebied met Management en Organisatie als afstudeerrichting/specialisatie.
- Minimaal 2 jaar ervaring in veranderings- of anderszins relevante werkzaamheden in middelgrote organisaties.
- De geschikte kandidaat(e) heeft uitstekende sociale en communicatieve vaardigheden en kan zowel zelfstandig, als in teamverband werken. Hij/zij is ambitieus, stress-bestendig, creatief, breed inzetbaar en beschikt over een groot doorzettingsvermogen alsmede over een analytisch en integrerend denkvermogen.
- Goede beheersing van het Nederlands, Engels en Papiamentu in woord en geschrift.
- Leeftijd ouder dan 25 jaar.

Aan Arubaanse kandidaten wordt de voorkeur gegeven. De arbeidsvoorwaarden zullen worden afgestemd op de opleiding, ervaring, capaciteiten en groeipotentieel van de kandidaat(e). Geïnteresseerden kunnen hun schriftelijke sollicitatie richten aan:

Dra. Michael Halley / Erwin O. Croes R.A.
KPMG Management Consulting Aruba
Caya G.F. (Betico) Groes 85 (P.O. Box 701)
Ernis Gebouw
Oranjestad, Aruba

Telefoon : 32098
Telefax : 24378

KPMG Accountants & Consultants

Investering 1,13 miljoen WEB vernieuwt waterleidingen



SAN NICOLAS — WEB Aruba nv investeert ruim 1 miljoen florin in het vernieuwen van de waterleidingen in de districten San Nicolas, Madiki, Santa Helena, Ponton en de Mond Fierno te Santa Cruz. Door de explosieve groei van de woningbouw is een daling ontstaan in de waterdruk. Deze daling is vooral merkbaar in de plek-verbruiksuren.

Inmiddels is gestart met de aanleg van een duizend meter lange buisleiding in de omgeving van Watapana-gevang en Pafistaweg te San Nicolas. Hiermee is een investering van 215 duizend florin gemoeid. Aannemer Ruiz Construction is met dit werk

belast. Het tweede project is de aanleg van een tweede transportlijn in de omgeving van Madiki, Santa Helena tot de grens met Ponton. Het gaat hier om de aanleg van 1200 meter lange 8-duims buis. Men is al begonnen met deze

werkzaamheden, die ook door Ruiz Construction worden uitgevoerd. Eind maart wordt het project opgeleverd. De investering hiervan bedraagt 310 duizend florin. Het derde project is de vervanging van de 2400 lange waterleidingbuis in de Mond Fierno te Santa Cruz. De Mond Fierno-buis is al 23 jaar oud. De vervangingswerkzaamheden, uitgevoerd door Hernac nv en HECO, duren tot en met juni. Hiermee is een investering van 600 duizend florin gemoeid.

LA CABANA ALL SUITE BEACH RESORT AND CASINO

La Cabana All Suite Beach Resort consists of 803 suites, elegantly decorated with exquisite furnishings and fully appointed kitchenettes including a fridge and microwave. La Cabana has one of the largest free-form freshwater pools with water slides, whirlpools, children's pool and playground, tennis courts.

The Royal Cabana Casino & Entertainment Center consists of a modern Showroom with a capacity to seat 800 persons, where International Reviews, Concerts, and Shows take place.

Restaurants: a multithemed restaurant (Italian, Seafood, Steaks).

La Cabana All Suite Beach Resort & Casino has in total 745 employees.

We provide medical insurance for our employees and family, accident & life insurance for our employees, on the job training as well as other incentive programs to reach a high level of service to our guests.

904 928 8200 / 928 8200
928 8200 / 928 8200

LA CABANA
ALL SUITE BEACH RESORT & CASINO

YOU GET THINGS HERE YOU DON'T GET ANYWHERE ELSE

"YOU GET THINGS HERE YOU DON'T GET ANYWHERE ELSE"

LA CABANA, Aruba's largest Timeshare Resort has the following vacancies:

HOUSEKEEPING

- Housekeeping Supervisors:
- to supervise room Attendants
 - to insure that level of cleanliness is done to La Cabana Standard
 - 3 years experience as Room Attendant & Hotel School Education
 - Must speak English & Spanish
 - Good Communication skills

MAINTENANCE

- Cabana Care Person
- Do general maintenance repairs
 - do plumbing, repairs and maintenance on irrigation tanks & sprinkler system
 - Repair all kinds of in-room defects
 - LTS Education, Plumbing, Technical skills
 - Good communication skills
 - Experience of 1 or 2 years in similar position
- Storeroomkeeper:
- Control inventory in the computer
 - to see all parts are ordered on time
 - to control supplies & parts of the resort
 - N.T.S. Education
 - Experience as Storeroomkeeper
 - Knowledge of electronics, parts, air conditioning, plumbing, etc.
 - Good communication skills
 - Computer knowledge

A/C Technicians

- Control the maintenance and air conditioning system to all air conditioning units and refrigeration systems on the resort
 - LTS Education
 - Air conditioning / Refrigeration education and experience
 - Good Communication skills
 - Must have technical skills, be physically and mentally strong
- Shift Engineer:
- to check, clean & replace equipment; to respond to guest calls
 - to repair equipment
 - Must have technical skills, be flexible, must have gained experience in HVAC, refrigeration electronics, plumbing, kitchen and laundry equipment
 - Minimum of electrical degree, LTS, NTS or equivalent

FRONT OFFICE

- Front Office Agent:
- check in/out guests
 - HAVO Education/Associate Degree Hotel School
 - Good communication skills and Guest contact
 - Computer knowledge
 - Must speak English & Spanish

ACCOUNTING

- F & B Cashiers:
- to operate the NCR p.o.s. cash register
 - to balance her daily cashier work
 - Responsible for her bank
 - HAVO / NHTS
 - Must speak English & Spanish
 - Computer knowledge
 - Experience as Cashier
 - Good communication skills

FOOD & BEVERAGE

- Waiters / Waitress
- to serve guests
 - attend to guests
 - must speak English & Spanish
 - min. MAVO / Waiters diploma
 - good communication skills

Problemen en knelpunten remigratie Arubaan wil niet alleen werk: hij wil gewoon terug naar huis

ORANJESTAD — Een steeds terugkerend gespreksonderwerp onder Arubanen in Nederland is de remigratie naar hun geboorteland. Over het positieve zijn zij meestal snel uitgepraat: de problemen en knelpunten leveren meer gesprekstof op.

Na de opleving van de Arubaanse economie eind jaren tachtig ontstonden de eerste remigratieplannen. Het Jobcenter in Nederland, dat als bemiddelingscentrum moest fungeren, stierf echter in 1989 een zachte dood: de emigrant moest het vanaf dat moment zelf maar uitzoeken. In 1992 besloot de Nederlandse overheid de remigratieregeling stop te zetten, onder meer vanwege de misbruik door personen die de terugkeerprijs ontvingen en nadien toch weer terug gingen naar Nederland.

De in Nederland wonende Arubaan zal echter willen weten hoe de stand van zaken op dit moment is. Wat kan de Arubaanse emigrant nu verwachten, in het bijzonder van de Arubaanse overheid?

Het zou beter zijn geweest als de overheid de Arubaanse gemeenschap nu een goed doortimmerd remigratieplan zou kunnen aanbieden, dat op korte termijn uitvoerbaar zou zijn. Maar dat is niet het geval. Op het moment is het alleen zinvol om de Arubanen in Nederland op de hoogte te stellen van de feiten. Het is niet zo eenvoudig om met heel je 'hebben en houden' richting Aruba te vertrekken. Teleurstellingen en vervolgens een hernieuwde terugkeer naar Nederland komen hard aan en niet alleen op financieel gebied. Per slot van rekening remigreert geen enkele



■ Waar ook ter wereld: Arubanen dragen hun eiland in het hart.

Arubaan uitsluitend vanwege een baan; hij of zij wil gewoon terug naar huis.

KERNPROBLEMEN

Voor de Arubaan die graag wil remigreren bestaan er twee kernproblemen: één in

Nederland en één op Aruba. In Nederland is het probleem hoe aan informatie te komen over de mogelijkheden op Aruba en hoe het contact tot stand te brengen met werkgevers: een kwestie dus van adequate bemiddeling. Het andere probleem is het scala van hindernissen dat op Aruba genomen moet worden zoals werk, secundaire arbeidsvoorwaarden en huisvesting.

Wat de situatie op Aruba betreft: het beleid van de Arubaanse overheid is met het aantreden van het kabinet-Eman gericht op het zoveel mogelijk vervangen van buitenlandse werknemers, bij voorkeur door terugkerende Arubanen. Daarnaast wordt voorrang verleend aan niet-Arubaanse Nederlanders. Dat klinkt heel simpel maar is het zeer beslist niet.

De eerste vraag is hoe de situatie op de arbeidsmarkt is. De vraag naar arbeid op Aruba is nog steeds groot, al is het niet meer in die mate zoals in de overspannen situatie van de afgelopen paar jaar. Niet in elke branche is echter even veel werk. Er is vooral veel vraag naar lager geschoolden, van wie de salarissen natuurlijk niet zo hoog zijn. Het minimumloon bedraagt op Aruba, na de laatste aanpassing van eind 1994, een kleine 1000 florin per maand. Gecombineerd met het hoge Arubaanse prijsniveau van dit ogenblik is dit zeker geen 'lokkertje' te noemen.

In de hogere beroepen is de vraag minder groot. Maar hierbij is het wel opvallend dat, net als bij de lagere beroepen, veel arbeidsplaatsen gevuld worden door niet-Arubanen. In veel gevallen gaat het hier om Europese Nederlanders, die meestal op contractbasis op Aruba verblijven of in het kader van de technische bijstand zijn uitgezonden. Het lijkt logisch dat het vervangingsbeleid vooral effect zou kunnen sorteren in de midden- en hogere beroepsgroepen.

WONINGBOUW

Dan de huisvesting. Op Aruba wordt momenteel hard gewerkt aan de opzet van een ambitieus woningbouwproject (zie artikel over het Nationale Huisvestingsplan elders in deze editie, red.). dat in de komende jaren een antwoord zal moeten geven op het nijpende tekort aan woningen. Dit kost tijd. Met de uiteraard beperkte bouwcapaciteit op Aruba zou het al een goede prestatie zijn als in deze regeerperiode de huisvestingsproblemen voor een aanzienlijk deel worden opgelost. Dit betekent dat huisvesting zeer duur is en tevens één van de belangrijkste inflatoire factoren van dit moment genoemd mag worden.

Belangrijke secundaire arbeidsvoorwaarden zoals betere algemene pensioen-voorzieningen zijn er nog niet, maar hier wordt wel aan gewerkt. Er bestaan con-

crete plannen voor een algemene pensioenverzekering. Ook de Algemene Ziektekosten Verzekering (AZV) is nog niet startklaar, maar zal in enigszins gewijzigde vorm op niet al te lange termijn in werking treden.

De groeiende bevolking op Aruba legt een groter beslag op voorzieningen, zoals het onderwijs. De verwachting is echter dat tijdig gereageerd zal worden op de toenemende vraag. Zo wordt al gewerkt aan de capaciteitsuitbreiding van diverse scholen.

Het leven op Aruba is duur, dat valt niet te ontkennen. Onlangs is het bestaanminimum voor een gezin met twee kinderen vastgelegd op circa 2200 florin. Het is dan ook voor veel gezinnen een onontkoombare realiteit dat zowel de vader als de moeder buitenshuis werken. De participatie van de Arubaanse vrouw aan het arbeidsproces is naar internationale maatstaven zeer hoog. Gezinnen die naar Aruba willen terugkeren, moeten daar terdege rekening mee houden. Het is dan ook aan te bevelen dat de mogelijkheid wordt geopperd om te bemiddelen voor beide partners.

ARUBA

COMMENTAAR

Waar een wil is...

DEZE EDITIE staat in het teken van 'remigratie'. Een steeds weer terugkerend begrip. Opeenvolgende Arubaanse kabinetten slaagden er echter niet in om de veelbelovende uitspraken over remigratie waar te maken. De problemen zijn dan ook legio. Er is weliswaar behoefte aan gekwalificeerde arbeidskrachten, maar er is tegelijkertijd een ernstig tekort aan betaalbare woningen. De infrastructuur is ontoereikend en er zijn te weinig scholen voor het grote aantal leerlingen.

Behalve dat is er méér aan de hand. Arubanen op Aruba en in Nederland houden er soms bepaalde meningen over elkaar op na, die de remigratie allerminst bevorderen. Tijdens het maken van deze editie en vooral bij het werven van de vacature-advertenties, kreeg Amigoe soms verbijsterende opmerkingen te horen van werkgevers. Zoals: 'Wát Arubanen uit Nederland! Die werken niet hard genoeg, ze zijn verwend. Colombianen en Venezolanen, die weten tenminste van aanpakken'. Onthutsend, zeker als blijkt dat zo'n ondernemer in het openbaar om het hardst roept dat Aruba zo 'verspaanst'.

Gelukkig staat daar tegenover dat, getuige de vele advertenties in deze krant, het overgrote deel van de ondernemers wel positief staat tegenover het aantrekken van Arubanen vanuit Nederland.

Arubanen in Nederland hebben ook vooroordelen ten opzichte van hun eigen geboorteland. Sommigen menen dat 'werken op Aruba niet betaalt', dat 'op Aruba de sociale voorzieningen te wensen over laten' en dat 'Aruba in vergelijking met Nederland slecht georganiseerd is'. Zo'n houding getuigt niet van een reële wil om terug te keren en te helpen de ontwikkeling van het eiland in goede banen te leiden.

Deze editie levert dan ook een tweezijdige bijdrage: door bedrijven op Aruba - die dringend werknemers nodig hebben - aan het woord te laten en door de Arubanen in Nederland te laten weten hoe het met de arbeidsmarkt gesteld is.

Na het verschijnen van deze krant staan er natuurlijk niet plotseling de benodigde nieuwe huizen en scholen op Aruba. Maar dan zijn wel vele Arubanen in Nederland geïnformeerd over de huidige situatie op hun geboorteland. Waar een wil is, is een weg.

In afgelopen drie jaar:

Bevolking op Aruba met ruim 10.000 toegenomen

ORANJESTAD — In de periode tussen 1989 en 1992 is de bevolking op Aruba met meer dan 10.000 personen toegenomen. Buitenlandse arbeiders werden voornamelijk aangetrokken door de enorme bloei in de constructie- en dienstensector. Met een groei van 5,3 procent kende Aruba in 1990 de snelst groeiende bevolking ter wereld.

Dit is te lezen in Demos, een bulletin over bevolking en samenleving, en is geschreven door Frank Eelens en Herbert Beukenboom, werkzaam bij het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) op Aruba.

Eelens en Beukenboom schrijven verder dat het niveau van de vruchtbaarheid en van de sterfte slechts marginaal gewijzigd is. De levensverwachting op Aruba is hoog: 71,1 jaar voor mannen en 77,1 jaar voor vrouwen.

Van de Arubaanse bevolking van zo'n 66.700 zijn bijna 16.000 personen buiten Aruba geboren. Een groot aantal van deze buitenlanders is naar Aruba gekomen gedurende de economische hausse van de laatste jaren. In totaal vestigden zich volgens de cijfers van het bevolkingsregister 15.691 buitenlanders op Aruba in de periode 1987 tot midden 1992. Sommigen onder hen werkten slechts voor een korte tijd op Aruba, anderen vestigden zich op permanente basis.

Naast deze groep van

legale immigranten komt een grote groep illegale arbeiders ongeregistreerd het eiland binnen. In 1992 werden 2.348 illegaal verblijvende vreemdelingen, voornamelijk afkomstig uit Zuid-Amerika en het Caribisch gebied, van het eiland verwijderd.

De Nederlandse Antillen is het land waar de grootste groep van in het buitenland geboren personen vandaan komt. In totaal noemen 3.288 personen op Aruba de Nederlandse Antillen als hun geboorteland. Als tweede land scoort Nederland erg hoog met 2.296. Beide groepen omvatten echter ook personen die in het buitenland zijn geboren uit Arubaanse ouders. Na Nederland wordt de grootste buitenlandse groep gevormd door mensen die in de Dominicaanse Republiek zijn geboren (2.237).

Terwijl bij de Nederlanders een bijna gelijke verdeling bestaat tussen mannen en vrouwen, heeft Aruba vooral een speciale aantrekkingskracht op Dominicaanse vrouwen. Bijna 75 procent van de immigranten uit de

Dominicaanse Republiek bestaat uit vrouwen. Een groot deel van deze vrouwen werkt als dienstmeisje bij Arubaanse gezinnen.

Naast deze groepen is er een aantal andere omvangrijke bevolkingsgroepen op het eiland. De belangrijkste geboortelanden zijn: Colombia (2.027), Venezuela (1.254), Suriname (788), Verenigde Staten (469), Haïti (355) en Grenada (327).

AMIGOE

Colofon

Redactie:
Heleen Bongers
Eef Hermers
Jos van der Schoot
Ramiro Tromp
Wim Rutgers

Grafische Vormgeving:
Carlo Gilmoor
Joël Labadie

Opmaak:
Solange Isselt

Fotografie:
Checkpoint Color
Djispie Franken

Eindredactie:
Mike Willemsse



■ Traditie en vooruitgang leven net als bewoners vreedzaam naast elkaar op Aruba. Buitenlandse gasten van het hypermoderne Sonesta hotel hebben vanuit hun raam zicht op de Paardenbaai, de ligplaats van de typische lokale vissersboten.



ARUBA TRADE & INDUSTRY ASSOCIATION

Arubaanse Vereniging voor Handel en Industrie
P. Gallegostraat no. 6, Oranjestad, Tel. 27593, Fax 33068, P.O. Box 562

ARUBA HEEFT U NODIG!

In deze speciale editie welke tot stand is gekomen op initiatief van de Arubaanse Vereniging van Handel & Industrie (ATIA) in samenwerking met de Uitgeverij Amigoe, treft u een groot aantal advertenties aan van vacatures bij Arubaanse firma's alsmede een aantal interessante artikelen omtrent de arbeidsmarkt, de economische groei, het nationale huisvestingsplan, enz. Deze zijn allen voor U van groot belang bij het nemen van de beslissing naar Aruba te repatriëren.

Ter vervulling van al deze vacatures gaat de voorkeur in de eerste plaats uit naar de in het buitenland woonachtige Arubanen, die o.a. vanwege een werkloosheid in het verleden hun eiland moesten verlaten. De toestand is echter zodanig gewijzigd dat er een groot tekort bestaat aan krachten.

De ATIA spreekt de hoop uit dat U aandachtig deze editie zult doornemen om daarna de beslissing te nemen Aruba een helpende hand te bieden!

H.J. Schnog, voorzitter van de ATIA



SEGUROS MANSUR NV

Meer dan 33 jaar ten dienst van Aruba
alle verzekeringen
Paardenbaastraat 12, tel. 23094

ARUBA DAG
1995

normark

Oranjestad
Tel.: 21022, Fax: 21965

ARUBA DAG
1995

DOWCO

SAN NICOLAS SANTA CRUZ ORANJESTAD

ARUBA DAG
1995

18 MAART DAG VAN VLAG EN VOLKSIED

De directie en personeel van
De Aruban Investment Bank N.V.

Wenst de Arubaanse Bevolking
een prettige

ARUBA DAG

aib

aruban investment bank n.v.

18 di MAART 1995 Dia di Himno y BANDERA

ARUBA DAG
1995

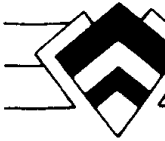
PABIEN
ARUBA



Importers:
Romar Trading Co.
Engelandstraat 32
Tel.: 34676

ARUBA DAG
1995

18 di MAART 1995 Dia di Himno y BANDERA



playa liquor and bottling co. n.v.
playa trading company n.v.

DISTRIBUTORS

Budweiser
Bud Light
O'Doul's
Eagle Snacks
Buckman's
Black & White
El Toro Tequila
Jagermeister
Boston Liquors

BOTTLERS & DISTRIBUTORS

Ron Superior
Ponche Dakota
Coeceel Tropical
Fleischmann's Gin
Fleischmann's Vodka
Kentucky Bourbon
Anis Gras
Brandy Vilbert
Crema de Banane

Budweiser

EAGLE
SNACKS



Black & White
Scotch Whisky

BUCHANAN'S

De Luxe

PLAYA TRADING COMPANY

WHOLESALE & DISTRIBUTORS

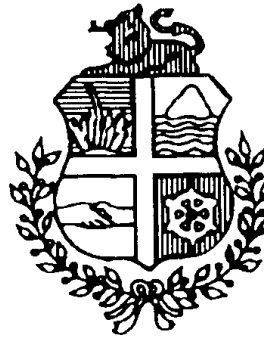
Paper & Plastic
Products
Paper & Plastic
Cups & Utensils
Packaging Materials
Hotel & Restaurant
Supplies
Office Supplies
Computer Forms
Office Furniture

ENGELANDSTRAAT 5
BOX 228 ORANJESTAD

TEL: 22787
FAX: 25087

Geslaagde Arubadag

ARUBA DAG
1995



Mensahe Minister Glenbert Croes

Pa mi persona e ta un honor di por felicita nos culto pueblo di Aruba riba e gran dia aki, esta e dia di nos Himno y Bandera.

Un himno y un bandera ta simbolonan di e orgullo di un pais. Pa Aruba ela representa e deseo di e pueblo pa su status aparte; e amor pa nos isla y e deseo pa worde reconoci y respeta como un Arubiano.

Pesey mes ta mi mensahe na tur pa conhuntamente nos honra nos Himno y Bandera.

Ban demostra nos orgullo, amor y respet na e simbolonan di nos Pais Aruba.

Pabien Pueblo di Aruba.

Glenbert F. Croes
Vice Prome Minister
Minister di Trafico
y Comunicacion



ARUBA DAG
1995

'Geen valse verwachtingen wekken'

Mito Croes waarschuwt voor remigratie op de bonnefooi

DEN HAAG/ORANJESTAD — Arubanen keren terug, ongeacht welke remigratieprojecten dan ook. Hoe belangrijk goede voorlichting aan toekomstige remigranten via een speciale Amigoe-editie is, blijkt uit een gesprek met Mito Croes, de gevolmachtigde minister van Aruba in Den Haag. Hij wordt dagelijks gebeld met vragen over de mogelijkheden op het geboorteland.

- door Jeannette van Ditzhuijzen -

Op zichzelf vindt hij het een uitstekend initiatief, de speciale Amigoe-editie ter gelegenheid van Arubadag. Maar Mito Croes wil de in Nederland woonachtige Arubanen niet uitdrukkelijk tegen zich beschermen. "Het eiland heeft duizenden banen te vervullen. Dat wil echter niet zeggen dat men op de bonnefooi naar Aruba terug kan komen. Goede voorlichting over de beschikbare banen is absoluut noodzakelijk en daarvoor heeft zo'n speciale editie een heel duidelijke functie."

Hij wil vooral geen optische verwachtingen wekken bij de Arubanen in Nederland. Natuurlijk is het goed wanneer men terug wil keren naar het geboorteland, maar zorg er dan wel voor dat er al in Nederland een arbeidscontract is getekend en dat, indien enigszins mogelijk, voor huisvesting is gezorgd, luidt zijn advies.

"Op Aruba is nu al een tekort van vijfduizend woningen. Als daar nog eens honderden woningzoekenden uit Nederland bijkomen, hebben we een probleem. Dat is ook de reden dat de regering nog niet is begonnen met de uitvoering van het remigratieproject, zoals dat in het regeringsprogramma staat aangekondigd. We zijn bezig om mensen te bewegen en haard achter zich te laten, waarna ze op Aruba hun familie in moeten trekken. Op den duur creëer je

daarmee onherroepelijk sociale problemen."

REGISTREREN

In de laatste *Noticiero* (Nieuwsbrief) van het Arubahuis staan drie advertenties voor vijf banen op het eiland. Wat de minister daarvan vindt? "Prima. Wie daar op solliciteert, weet wat er van hem of haar wordt gevraagd. Waar ik vooral bang voor ben, is dat mensen naar Aruba teruggaan omdat ze gehoord hebben dat er zoveel werk is. Zonder dat ze dus weten of er wel iets voor hen bij is. Daarom ook willen wij eerst gaan registreren wat voor soort werk er is. Want dat weet niemand. Ja, in de hotels. Maar in een hotel alleen al bestaan tachtig verschillende soorten beroepen, dus dat zegt niets. Om te weten op welk gebied er vacatures zijn, zullen we eerst het bestand uit 1987/88 moeten opschonen. Dat is helemaal vervuld. Verder is het van belang om te weten of het om werk op de lange of de korte termijn gaat. Het werk in de bouw is bijvoorbeeld vaak van korte duur."

"Als we eenmaal weten wat de vraag is, kunnen we naar het aanbod kijken. We weten nu helemaal nog niet waar de Arubanen in Nederland zitten. Als we hen willen omscholen, zullen we daar eerst iets meer duidelijkheid over moeten krijgen. Daarom ook gaan we samen

met de Universiteit van Amsterdam een adressenbestand opbouwen. Dat doen we onder andere door tijdens de Arubadag een verloting te houden. Op die manier krijgen we een flink aantal adressen. De ideale situatie is dat we via de computer kunnen zien welke vacatures er zijn en welke Arubanen in Nederland aan de vereisten voldoen."

"Bovendien moeten we ook niet vergeten dat een groot deel van het werk door Arubanen op het eiland zelf kan worden gedaan. De overheid moet mensen kwijt, en die zullen door het bedrijfsleven moeten worden opgevangen. Er zitten nog zo'n drieduizend Arubanen in de bijstand; en verder is er een grote groep vrouwen die best willen werken, als er maar voldoende kinderopvang is. Daar kunnen de bedrijven zelf voor zorgen."

De angst van de gevolmachtigde minister voor 'lukraak-vertrek' is wel te begrijpen. Dagelijks krijgt het Arubahuis minstens twee telefoontjes over remigratie: Wie betaalt het ticket en hoe moet het met de inboedel?

Daarnaast wordt de minister bestookt met aanbiedingen voor arbeidsbemiddeling. Hij laat een dikke map offertes zien. "De laatste die ik binnenkreeg vraagt maar liefst 12.780 gulden per teruggekeerde Arubaan. Zonder BTW wel te verstaan. Maar de terugkeer is nu juist niet het probleem. Ik heb zo'n honderd namen van mensen die willen remigreren. Daar heb ik geen bemiddeling voor nodig. Maar geen enkele bemiddelaar praat over huisvesting, over onderwijs of omscholing."

Dat remigratie in Nederland leeft, is wel duidelijk. Juist daarom wil Mito Croes geen valse verwachtingen wekken. Steeds weer hamert hij erop dat goede voorlichting over de aangeboden functies absoluut noodzakelijk is. "We moeten zeggen waar we op Aruba mee bezig zijn, zodat de potentiële kandidaat weet waar hij aan toe is. Het mag niet zo zijn dat er vijftig mensen naar Aruba gaan en dat daar pas de selectie plaats vindt. Alles moet vóór vertrek geregeld zijn."



MITO CROES

Frisse wind waait door hospitaal Verpleging en patiënten blij met vernieuwingen 'Plan 2000'

ORANJESTAD — Een voorbeeld: vandaag wordt een afdeling van het dr. Horacio Oduber Hospitaal met Arubaanse vlaggetjes versierd. Een initiatief van een verpleegkundige. Gewoon leuk. Het personeel van het ziekenhuis heeft er zin in, en dat is te merken: vriendelijk en niet zo overwerkt dat er geen glimlachje meer afkan. Patiënten krijgen het prettige gevoel van 'de klant is koning'.

- door Heleen Bongers -

"En dat is nou net onze bedoeling", vertellen twee van de vijftien teamleiders die in het hospitaal werkzaam zijn. Rudolf Robles en Liesbeth de Kort zijn beiden Arubanen, afgestudeerd als HBO-verpleegkundigen in Nederland. Robles is bezig met een doctoraalstudie aan de Open Universiteit en werkt, evenals De Kort, op de eerste klas afdeling.

"Ons werk bestaat uit het indelen van de werkzaamheden van het personeel, het begeleiden van de patiënten en het bewaken van de kwaliteit van de gezondheidszorg. Als er problemen zijn, dan lossen wij die op", zegt teamleider De Kort.

"De patiënt is koning", is het nieuwe ziekenhuismotto. Op allerlei manieren wordt dat merkbaar. Zo zijn er nieuwe, lichte bedden besteld: fris van kleur en uitschuifbaar tot twee meter

twintig. De matras is, door losse stukken er met klitteband aan te plakken, langer te maken, zodat er allerlei bedlengtes mogelijk zijn. Geen overbodige luxe, want de bedden zijn niet met de langer wordende patiënt meegroeid.

BEDDENSHOW

Robles: "Dat was zo leuk; er werd een echte beddeshow voor het verpleegkundig personeel gegeven door een firma die drie bedden kwam showen. Dat is pas direct marketing! Wij hebben een keuze gemaakt voor de door het TNO-goedgekeurde model. Dit is gebruikers- en verplegersvriendelijk. De bedstand is verstelbaar, maar ook de hoogte van het bed. Er kan een keuze uit verschillende kleuren gemaakt worden (bordeau-rood is tot nu toe favoriet), maar zover zijn we nog niet. Misschien

wordt het wel een eigen kleur per afdeling, wie weet! Dit is echt een 'cambio'."

Momenteel wordt er gewerkt aan het opknappen van de afdelingen. De eerste en tweede verdieping zijn al geschilderd: gebroken wit en beige. Nu is de beurt aan de vierde verdieping. De Kort vertelt: "Er zal onder andere aandacht aan plafonds en badkamers besteed worden; voor de zogenaamde postoelel waarop een patiënt onder de douche kan, moeten er deuren worden verbreed." Over de uitspraak van minister van Volksgezondheid Lili Beke dat renovatie van het hospitaal 41 miljoen florin zal kosten, hebben de teamleiders geen mening. "Daar weten wij eigenlijk niets van."

Robles: "Als de nieuwe bedden komen, worden de onhandige nachtkastjes ook meteen vervangen. En het middeleeuws aandoende schilderijtje van Het Laatste Avondmaal, of anderszins niet opwekkend tafereel aan de muur wordt vervangen door een mooi ingelijste poster of schilderij dat wat vrolijker is dan wat er nu hangt."

Patiënten zijn erg te spreken over de nieuwe menukaarten waar sinds kort mee gewerkt wordt. Aan de hand van keuzemogelijkheden kan de patiënt zelf zijn menu van de volgende dag samenstellen.

Ook de persoonlijke touch bij opname wordt gewaardeerd: "Ik kreeg een enquête-formulier met vragen over mijn verblijf in het hospitaal om bij vertrek in te vullen", zegt een patiënt. "Verder vertelde een verpleegkundige uitgebreid wat de operatie precies inhield en wat mij te wachten staat. Er werd echt de tijd genomen om alles uit te leggen."

De frisse wind die door het hospitaal waait is zowel voor de patiënt als de verpleegkundige duidelijk voelbaar.

Hoewel nog lang niet alles rozegeur en maneschijn is, wordt er hard gewerkt aan verbetering van service en verpleging. Robles wil graag kwijt: "Wij hebben hard mensen nodig die met enthousiasme in ons hospitaal willen komen werken. Op alle afdelingen, in allerlei functies zijn mensen nodig en vooral bijzonder welkom."

Binnenkort eindnota over jongeren opvangcentrum

ORANJESTAD — De commissie die zich bezig houdt met het oprichten van een opvangcentrum op Aruba voor moeilijk opvoedbare kinderen en door de rechter veroordeelde minderjarigen, hoopt binnenkort een eindnota met aanbevelingen te kunnen presenteren.

- door Eef Hermers -

Arubaanse moeilijk opvoedbare kinderen worden tot nu toe geplaatst in het Gouvernements Opvoedingsgesticht (GOG) op Curaçao. Het aanbod vanuit Aruba wordt steeds groter - gemiddeld tien jongeren - en tegelijk bereikt het GOG de grenzen van haar capaciteit. In een interview met *Amigoe* liet GOG-directeur François Bérénos onlangs nog weten dat 'Aruba niet te lang moet wachten met de opzet van eigen faciliteiten'.

Al in 1990 benoemde de toenmalige minister van Justitie, Hendrik Croes, een commissie die zich in moest zetten voor het oprichten van

een jongeren-opvangcentrum op Aruba. De commissie ging onmiddellijk aan de slag en had als eerste huisvestingsoptie het voormalige Huis van Bewaring te Dakota. Op de dag dat de commissie er een kijkje ging nemen, was de teleurstelling groot omdat van hogerhand plotseling was beslist dat er diezelfde dag 70 opgepakte illegale moesten worden ondergebracht. Duidelijk was in ieder geval dat de commissie op zoek moest naar een andere lokatie. Vervolgens werden enkele leegstaande panden bekeken, maar geen daadwerkelijke beslissing genomen.

Directrice Yvonne Spellen van de Voogdijraad benadrukt dat de commissie op het moment niet verder is dan het ontwerp van een voorlopig concept. "Het is een weergave van de opdracht die we in 1990 hebben gekregen." Volgens Spellen vormen met name de cijfers een struikelblok. Zo is het aantal kinderen dat voor het centrum in aanmerking komt, zeer moeilijk te bepalen omdat er nergens aantallen geregistreerd staan. Spellen schat dat er momenteel maximaal 50 moeilijk opvoedbare kinderen in aanmerking komen om te worden opgevangen in het toekomstige centrum.

De commissie wordt gevormd door vertegenwoordigers van de Reclassering en Kinderbescherming, de Voogdijraad, Imeldahof Kinderhuis, Sociale Zaken en

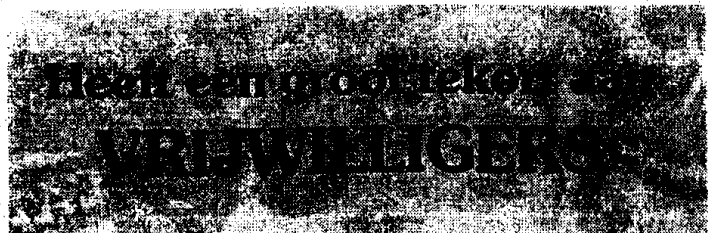
een coördinator van de minister van Justitie. Joan Coronel, werkzaam bij Reclassering en Kinderbescherming, is voorzitter van de commissie, die nog enkele vraagstellingen af moet werken.

Zo moet nog steeds een bestaand gebouw worden gezocht of gebouwd. Op de tweede plaats moet vastgesteld worden welke kinderen precies in aanmerking komen en hoeveel er geplaatst kunnen worden. Ten derde moet geschold personeel worden aangesteld. "Een hele klus", aldus Coronel. "Het zou fantastisch zijn als ervaren en geschoolde mensen op Aruba beschikbaar zijn. Maar als dat niet het geval is, moeten we ze bijvoorbeeld zover zien te krijgen dat ze terugkomen uit Nederland."



fundari

FUNDACION ARUBANO PA E INVALIDONAN
Savaneta 340, Postbus 594, Oranjestad, Aruba
Tel. 48522/40305



die van maandag tot en met vrijdag in de ochtenduren onze lichamelijke gehandicapte cliënten **part-time** of **full-time** kunnen begeleiden.

Wie geïnteresseerd is, kan contact opnemen met coördinatrice Anna-Louise Johnson.

Plan Nacional pa Vivienda Hectische laatste dag met aanvragen volkswoning

SAN NICOLAS — De inschrijving voor een eigen woning, huurwoning of een stuk bouwgrond, het Plan Nacional pa Vivienda oftewel het Nationale Huisvestings Plan (NHP) is een groot succes geworden en heeft in totaal 5.755 inschrijvingen opgeleverd. De 48 medewerkers werkten veelal tot laat in de avond in de Biblioteca Nacional San Nicolas om de vele geïnteresseerden van informatie te voorzien en in te schrijven.

De belangstelling was volgens coördinatrice Yolanda Croes 'overweldigend'. "De afgelopen maanden hebben we gezien dat er een enorme behoefte is aan huisvesting op Aruba." Bij het kadaster staat een achterstand van ongeveer 3 duizend mensen domeingronden. "De domeinen moeten worden met de huidige aanwezig machtskracht betekent dat drie jaar

werk. En bij Domeinbeheer is er een bestand van naar schatting 6 duizend aanvragen voor erfpachtterreinen.

De nationale inschrijving voor een woning had dan ook twee doelen. Ten eerste werd geregistreerd hoeveel mensen een woning zoeken. Ten tweede werden mensen die zich aanmeldden geholpen met het vinden van

geschikte woonruimte. Nu wordt verder gegaan met de verwerking en analyse van de gegevens. Alles wordt gecodeerd. "Een halskarwei", zucht Croes, "vooral als je nagaat dat elke inschrijver 125 vragen moest beantwoorden."

Voor het NHP is een verkavelingsplan samengesteld, waar in totaal ongeveer 4 duizend volkswoningen op gebouwd kunnen worden. Er zijn ook erfpachtgronden waar mensen, die de hypotheek kunnen dragen, zelf een huis op kunnen bouwen. Volgens minister Watty Vos van Publieke Werken verkeert Aruba 'in de gunstige situatie' dat 90 procent van alle terreinen in handen is

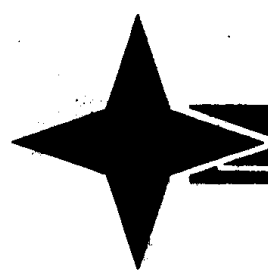
van de overheid. De regering heeft dus de vrije hand voor wat betreft het verkavelen. Het doel van de regering is om 1500 woningen per jaar te gaan bouwen.

Alle gegevens worden verwerkt met behulp van computers. Vervolgens wordt in samenwerking met Domeinbeheer overgegaan tot de uitgifte van bouwgronden. Ook wordt de Fundacion Cas pa Comunidad Arubano (FCCA) in een later stadium bij het NHP betrokken. De verwerking van alle gegevens zal over twee tot drie maanden afgerond zijn. De geregistreerden krijgen dan schriftelijk bericht of zij geselecteerd zijn en voor financiële hulp in aanmerking komen.



18 di MAART 1995 Dia di Himno y Bandera

ARUBA DAG 95



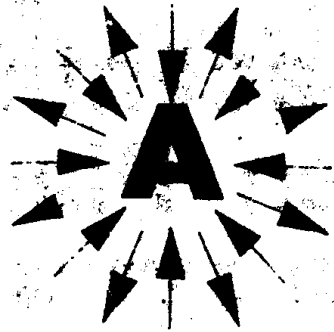
BARLOCK CARIBBEAN
OIL CORPORATION N.V.



18 MAART 1995 DAG VAN VLAG EN VOLKSLIED

18 di MAART 1995 Dia di Himno y Bandera

ARUBA DAG 95



ARUBA STEVEDORING
COMPANY (ASTEC) N.V.
Haventerrein - Oranjestad

18 di MAART 1995 Dia di Himno y Bandera

ARUBA DAG 95



HARDWARE
BUILDING MATERIALS
HOME APPLIANCES



SAN NICOLAAS TEL: 4501846162
DAKOTA TEL: 24040 FAX: 2182

FURNITURE OUTLET
CENTER

Aruba's best gesorteerde meubelzaak
Wilhelminastraat, tegenover Politiewacht
en

PET-O LANDIA
aan de Fergusonstraat

wensen u allen een geslaagde viering van de

DAG VAN VLAG EN VOLKSLIED TOE
PABEN ARUBA

18 MAART 1995 DAG VAN VLAG EN VOLKSLIED

18 di MAART 1995 Dia di Himno y Bandera

ARUBA DAG 95

FIRST
First National Bank of Aruba N.V.

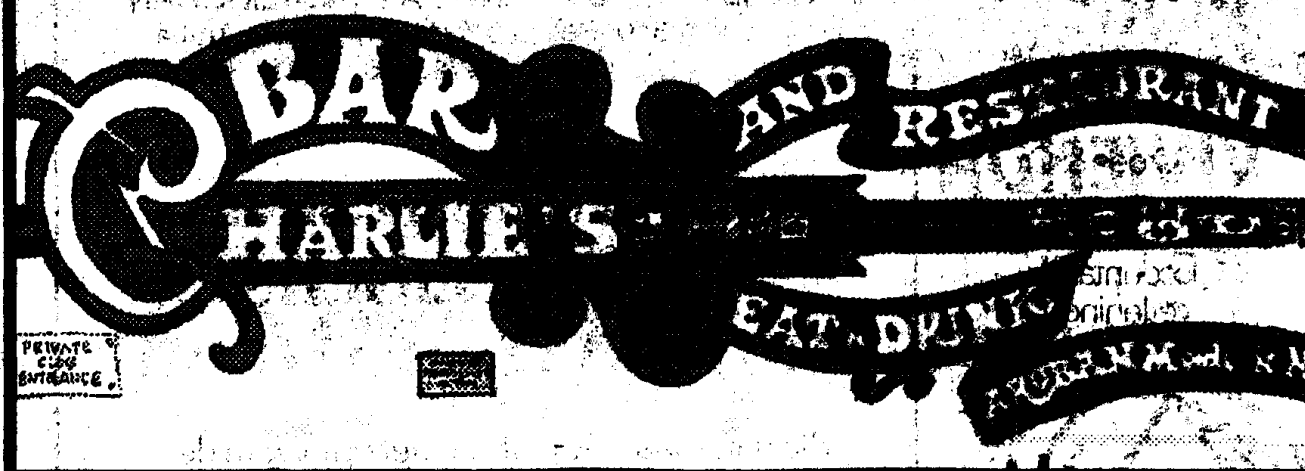
Subsidiaries:
Aruba Trustkantoor N.V.
Banco Nacional De Hipotecas N.V.

18 MAART 1995 DAG VAN VLAG EN VOLKSLIED

Aan alle ooms, tantes, neven, nichten, vrienden,
(vooral) vriendinnen, bekenden, onbekenden,
binnen- en buitenlanders, zeevarenden, legaten,
illegaten, vromen, afkeisten of andersdenkenden,
kortom, aan alle leden van onze groeiende
levenswandel...

doe ik maar weer eens de hartelijke groeten!

Charlie Jr.



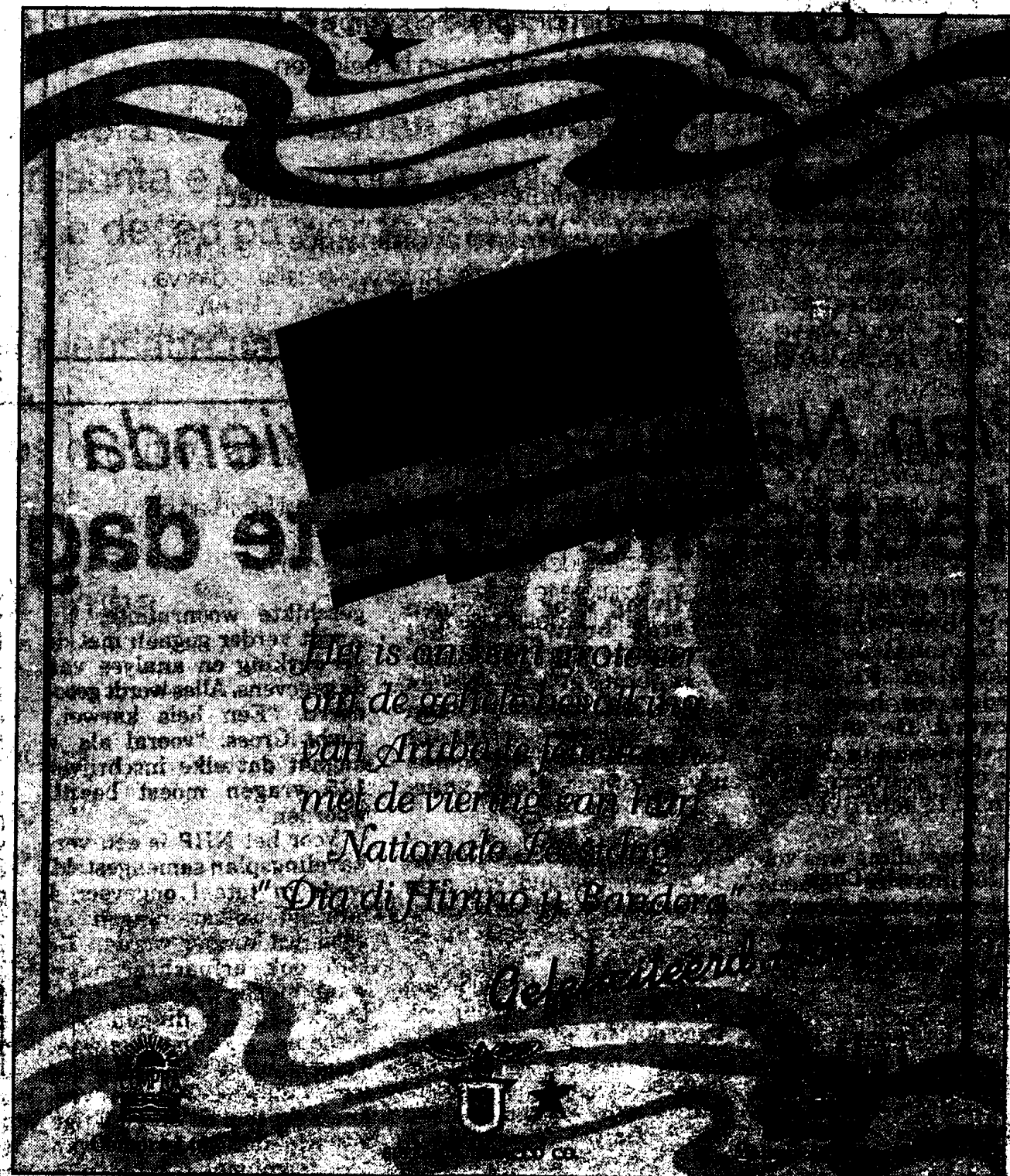
In het kader van de viering van de
Arubadag doen wij een beroep op
de eilandgenoten in Nederland serieus
in overweging te nemen om naar
Aruba terug te keren om een bijdrage
te leveren aan de verdere
voortgang van Aruba.

Wij wensen allen een geslaagde Arubadag!



INTERBANK ARUBA N.V.

El unico banco netamente Arubano



Ontwerp Stan Kuiperi Posterijen geven monumentenzegels uit

ORANJESTAD — De filatelistische dienst van de Arubaanse Posterijen heeft drie monumentenzegels 1995, ontworpen door Stan Kuiperi, uitgegeven. De zegels zijn bij de postkantoren in Oranjestad, San Nicolas en Noord verkrijgbaar tot 27 januari 1997 zolang de voorraad strekt.

Toerisme groeit weer Kabinet: 'Vertrouwen is oorzaak lage inflatie'

ORANJESTAD — De psychologische factor 'vertrouwen' is de oorzaak van een relatief lage inflatie eind 1994/begin 1995. Dat meent althans AVP-minister Robertico Croes van Economische Zaken en Toerisme. Hoewel de inflatie over heel 1994 toch nog 6,3 procent bedraagt, is het prijsindexcijfer dalende. Regelijk groeide het toerisme, de belangrijkste bron van inkomsten, met zo'n 8 procent.

= door Mike Willemse =

Met trots meldt de minister dat de regering-Eman in staat is gebleken de inflatie te beteugelen. "Toen wij in september vorig jaar startten, hadden wij twee prioriteiten: de toenemende inflatie bedwingen en het toerisme opnieuw laten groeien. Dat is gelukt."

Minister Croes presenteert de volgende cijfers: in september groeide het indexcijfer 0,2 procent; in oktober 0,0; in november 0,2; in december 0,3; januari 0,2 en in februari met 0,1 procent. Het totale inflatiecijfer van 6,3 procent in 1994 is echter lager dan vorig jaar van 7,5 procent.

Volgens het kabinet had de hoge inflatie de volgende oorzaken: te hoge overheidsuitgaven, te hoge huurprijzen voor woningen, de verhoging van water- en energieprijzen en de onzekerheid. De regering-Eman is natuurlijk verheugd. "De inflatie is onder controle," zo laat de regeringswoordvoerder weten. "Er is in de afgelopen maanden iets fundamenteels veranderd: er is weer vertrouwen in de economie."

Minister Robertico Croes streeft naar een inflatieniveau van hoogstens één procent boven de geïmporteerde inflatie. Dat wil de bewindsmen bereiken door de volgende maatregelen: afschaffing van verhoging (met 5 procent) invoerrechten (reeds gebeurd), het voornemen om in 1995 de overheidsuitgaven met circa 90 miljoen florin te verlagen en een betere controle over de arbeidsmarkt.

Intussen is er een *Comision Anti-Inflacion* benoemd. Hierin zitten vertegenwoordigers van Economische Zaken, Bureau voor de Statistiek, de Consumentenbond CAS en het bedrijfsleven. De commissie moet met concrete voorstellen komen die ertoe bijdragen de inflatie te beheersen.



ROBERTICO CROES

veau van hoogstens één procent boven de geïmporteerde inflatie. Dat wil de bewindsmen bereiken door de volgende maatregelen: afschaffing van verhoging (met 5 procent) invoerrechten (reeds gebeurd), het voornemen om in 1995 de overheidsuitgaven met circa 90 miljoen florin te verlagen en een betere controle over de arbeidsmarkt.

Intussen is er een *Comision Anti-Inflacion* benoemd. Hierin zitten vertegenwoordigers van Economische Zaken, Bureau voor de Statistiek, de Consumentenbond CAS en het bedrijfsleven. De commissie moet met concrete voorstellen komen die ertoe bijdragen de inflatie te beheersen.

Op de 35-cent zegel staat het uit 1888 daterende gebouw in de Wilhelminastraat/Zoutmanstraat in Oranjestad. Dit is de landsschool, die gebouwd werd onder het bestuur van gezaghebber David Gaertse. Het gebouw kwam op 23 februari 1888 gereed. Onder J.K. Zeppenfeldt Lampe werd de landsschool de Julianaschool genoemd. De naam Julianaschool ging over naar het nieuwe gebouw op de Klip toen dit in 1942 gereed kwam.

De landsschool werd daarop de Margrietschool. In

1953 ging de Margrietschool naar een nieuwe behuizing. Het oude historische gebouw werd in zijn oorspronkelijke staat gerestaureerd en ingericht tot Openbare Leeszaal en Boekerie. De dienst van Raad van Advies is tegenwoordig hierin gevestigd.

Afgebeeld op de 60-cent zegel is het statige twee verdiepingenhuis van de familie Dundun Ecury, gebouwd in 1929 en gelegen aan de Schelpstraat in Oranjestad. Het balkon, ondersteund door twee pilaren, geeft het huis zijn opvallend karakter. De ramen zijn voorzien van

gebrandschilderd glas. Het centrale gedeelte van Cas Ecury heeft geen ramen, maar drie stel dubbele deuren.

Op de 100-cent postzegel ziet men de in 1846 gebouwde Protestantse kerk, bekend als de Kleine Kerk, aan de Wilhelminastraat. De toren dateert uit 1867. Op 10 april 1994 werd deze kerk na zes jaar restauratie weer heropend.

Bij de heropening was de opmerking 'de kerk is mooi gebleven' steeds te horen. Aan de buitenkant valt vooral het torentje op dat volstaat met Christelijke symboliek: kruis, anker, hart, levensboom, palmtak, open bijbel, ster van Bethlehem en opgaande zon. Op de spits van het torentje prijkt een fiere haan, het symbool van het nieuwe leven en de opstanding.

Van binnen is de Kleine Kerk een juweeltje. Eenvoud en warmte zijn hier de kernwoorden. Op het balkon achter in de kerk staat een barok-orgel, gemaakt door de firma Flentrop in Zaandam. Gedurende tien jaar restaureerde dominee Anthony van den Doel zowel de Kleine Kerk als de grote kerk en de Protestantse begraafplaats. Zijn volgende project is de restauratie van de gemeentekerk in Seroe Colorado in San Nicolas.

Financiën, EZ en CBA Cijfers en taalgebruik voortaan éénduidig

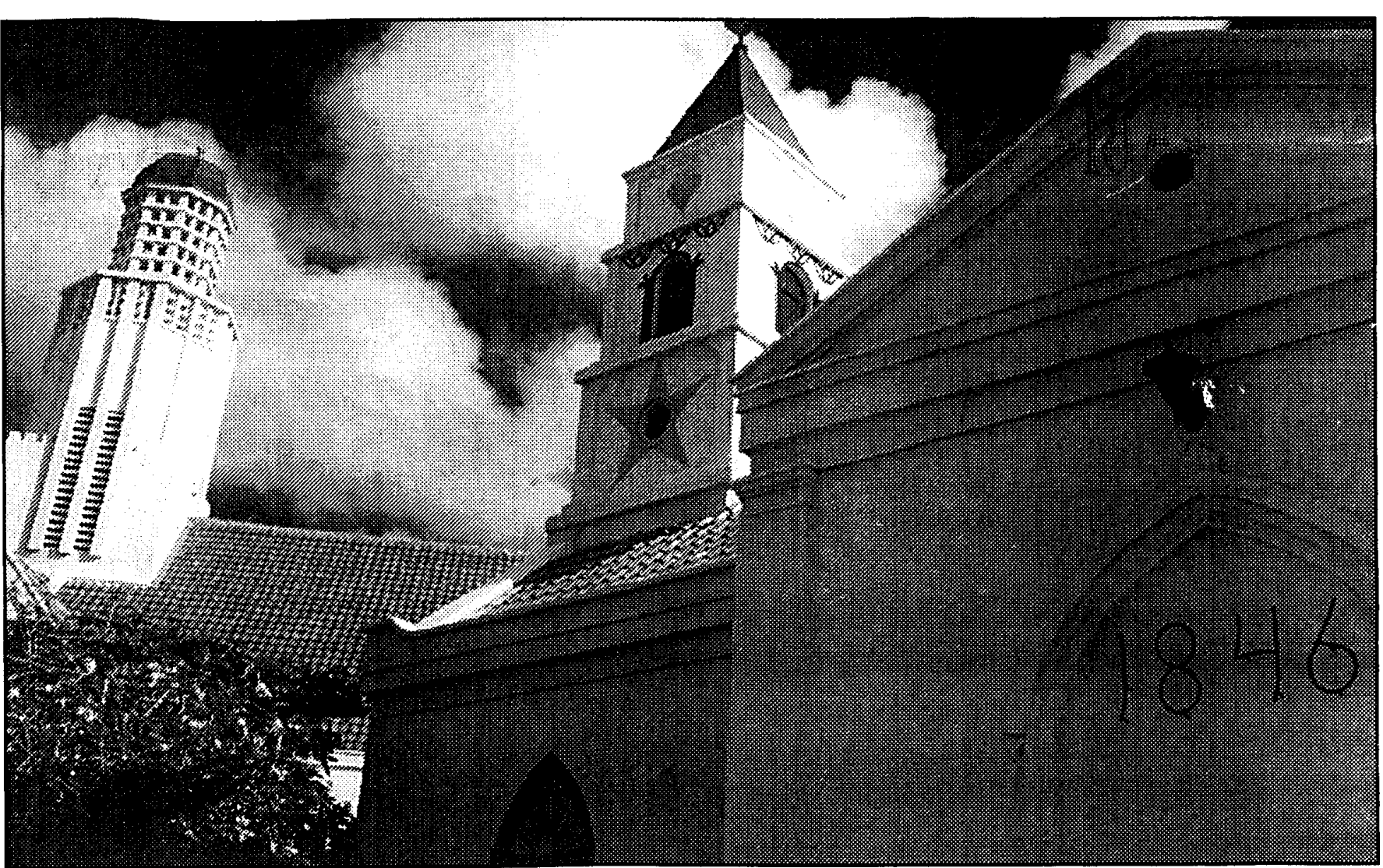
ORANJESTAD — Directie Economische Zaken, directie Financiën en de Centrale Bank van Aruba moeten meer hun beleid op elkaar afstemmen. Dat is de mening van het kabinet-Eman en in het bijzonder van minister Robertico Croes van Economische Zaken. De hoofden en directies van deze drie instanties kwamen onlangs bijeen om de beschikbare informatie en plannen zoveel mogelijk 'synchroon te laten lopen'.

Momenteel gebeurt het nog te vaak dat bijvoorbeeld de Centrale Bank met ander cijfermateriaal naar buiten treedt dan directie Financiën. Dat kan niet en maakt op z'n minst een ongeloofwaardige indruk voor beide instellingen. Daarom moeten de genoemde 'Drie' de koppen bij elkaar steken en de beschikbare gegevens aan elkaar uitwisselen.

Als het aan minister Robertico Croes ligt moet er ook een eenduidige manier komen voor wat betreft de berekeningen en de te gebruiken 'vocabulaire'. Kennelijk vindt de bewindsman dat de overheid met twee of meer monden spreekt. Het komt te vaak voor dat de verschillende instanties er

verschillende meningen op na houden.

Uiteindelijk moet de 'synchronisatie' leiden tot een groter vertrouwen van het publiek in de overheid. Bovendien moet het de beleidsmakers het gevoel geven dat zij er op kunnen rekenen dat de cijfers correct zijn.



■ ORANJESTAD - De Posterijen hebben een nieuwe serie zegels uitgebracht, die tot 1997 te koop zijn. Dit is de monumentenserie, door Stan Kuiperi ontworpen. Op de zegels staan gebouwen met historische waarde, zoals de Kleine Kerk (zie ook de grote foto van de kerk-in-het-echt), huize Ecury en de voormalige landsschool.

KPMG Croes & Croes

Accountants

KPMG Croes & Croes is een toonaangevend accountantsbureau op Aruba. Zij biedt haar cliënten een breed pakket van gespecialiseerde diensten. Het bureau maakt deel uit van KPMG, een internationale organisatie op het terrein van accountancy, belasting- en organisatie adviezen en administratieve dienstverlening. Op Aruba zijn bij KPMG circa 54 personen werkzaam.

In verband met de voortgaande groei zijn wij op zoek naar

Hoofdassistenten/ Controleleiders (m/v)

Hoofdassistenten en controleleiders zijn bij KPMG primair verantwoordelijk voor de dagelijkse uitvoering van de controlewerkzaamheden bij de cliënt.

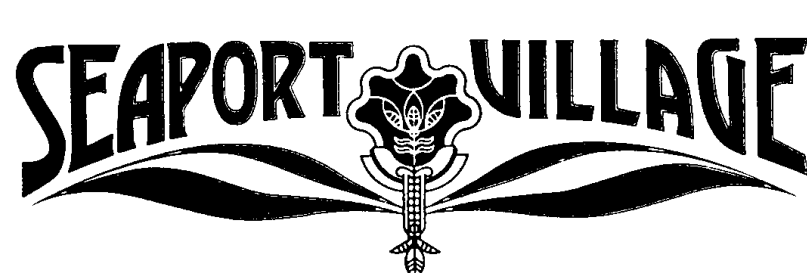
De geschikte kandidaten hebben leidinggevende kwaliteiten, uitstekende communicatieve vaardigheden zowel in woord als geschrift en een grote mate van doorzettingsvermogen en creativiteit. Voorts hebben zij een sterke affiniteit met het gebruik van personal computers gezien het intensieve gebruik daarvan bij de uitvoering van de controles. Aangezien wij menen dat ons werk een toegevoegde waarde voor onze cliënten moet omvatten, zijn naast de vaktechnische kwaliteiten met name de persoonlijkheidseisen van groot belang.

- Wij denken aan kandidaten met:
- Een bewijs van toelating tot de tweede fase van het NMRA-accountantsexamen of een opleiding HEAO-RA, HEAO-BE in het bezit van het schakelpakket Accountancy, CPA, SPD diploma.
 - Ervaring als hoofdassistent/controleleider op een accountantskantoor.
 - De instelling om als accountant carrière te maken.
 - Goede beheersing van Engelse en Nederlandse taal.

De arbeidsvoorwaarden zijn afgestemd op de opleiding, ervaring en capaciteiten.

Zij die interesse hebben in bovengenoemde functie kunnen hun sollicitatie (schriftelijk) richten aan:

Tico Croes/Ru Croes
KPMG Croes & Croes
Caya G.F. (Betico) Croes 85
Ernia Gebouw
Aruba



L.G. SMITH BOULEVARD #9, ORANJESTAD, ARUBA
TELEPHONE: 297-8-36000 FAX: 297-8-34389

SEAPORT VILLAGE, is one of the leading Resort complexes in Aruba featuring the Aruba Sonesta Resort, Sonesta Suites, Crystal Casino, Seaport Casino, Seaport Mall, Sonesta Island, Seaport Marketplace, Seaport Marina and we are looking for friendly individuals who are willing to pamper our guests with the usual Aruban charm and smiles. If this description fits you please send your resume to Human Resources Department, LG Smith Boulevard #9 or call (2978) 36000 tel/(2978) 27699 fax.

Positions available:

- * **FRONT DESK CLERKS**
- * **COOKS**
- * **BARTENDERS**
- * **SERVERS**
- * **PUBLIC AREA ATTENDANTS**
- * **ROOM ATTENDANTS**
- * **STEWARDS**

Our excellent benefits package includes: Medical Insurance, Pension Plan, Savings Plan, Educational Assistance Program, Year End Bonus and much more.

★

18 di MAART 1995 Dia di Himno y Bandera

ARUBA DAG
1995

18 MAART 1995 DAG VAN VLAG EN VOLKSLIED

★

18 di MAART 1995 Dia di Himno y Bandera

NISSAN

TOPCAR

21547
23633
23733

18 MAART 1995 DAG VAN VLAG EN VOLKSLIED

ARUBA DAG
1995

★

Geslaagde Arubadag

Reeds 5 jaar een begrip op Aruba

ARUBA DAG
1995

★

Geslaagde Arubadag

AMSTERDAM JEWELRY CENTER

We're located in the lobbies of
Playa Linda Beach Resort (ph: 64127) and
Casa Del Mar Beach Resort (ph: 31027)

ARUBA DAG
1995

★

- * CARIBBEAN PAINT FACTORY ARUBA N.V.
- * CARIBBEAN GLASS TRADING N.V.
- * ARUBAANSE SCHILDERS EN AFWERKINGSBEDRIJF N.V.

Pabien Aruba
met de Dag van
Vlag en Volkslied
Geslaagde viering
op Aruba en in Nederland

Fergusonstraat 57-D
Tel.: 25339

ARUBA DAG
1995

★

AUTHORIZED DEALER

CELLULAR SYSTEMS • PORTABLE MOBILES
CELLULAR PHONES & ACCESSORIES
RENTALS:
DAILY • WEEKLY • MONTHLY • BEEPERS

Geslaagde Arubadag

ARUBA DAG
1995

★

18 MAART DAG VAN VLAG EN VOLKSLIED

PABIEN ARUBA

18 di MAART 1995 Dia di Himno y Bandera

ARUBA BANK

if you want the best

ARUBA DAG
1995

★

18 di MAART 1995 Dia di Himno y Bandera

Pabien Aruba

Lotto
Pa
Deporte

18 MAART 1995 DAG VAN VLAG EN VOLKSLIED

ARUBA DAG
1995

★

Pabien
Aruba
PUEBLO
SUPERMARKET

- Boulevard
- Ponton
- San Nicolas

Aruba's grootste
Supermarket

ARUBA DAG
1995

★

Masha Pabien
Pueblo di Aruba

CONSALES ARUBA N.V.
Gutenbergstraat 2 Tel.23750

★

Gefeliciteerd
Aruba

Victoria Bottling
Company

San Nicolas

18 di MAART 1995 Dia di Himno y Bandera

18 MAART 1995 DAG VAN VLAG EN VOLKSLIED

ARUBA DAG
1995



ORANJESTAD — Overzicht van het clubhuis 'Ventanas del Mar' en het embad. Een droom die werkelijkheid is geworden. Woorden als 'sunsational' en 'spectacular' geven het prestigieuze project goed weer.



ORANJESTAD — Prachtig groene putting greens waar eens nauwelijks een cactus groeide. Op de achtergrond is het typisch Arubaanse landschap nog te zien. De golfbaan van Tierra del Sol ligt aan de Noordkant.

Golfproject Tierra del Sol: Wind is enorme uitdaging maar niet te overwinnen

ORANJESTAD — Tierra Del Sol ('Land van de Zon') leidt de golfer een onse van rust en heeft de rijkdom van de Arubaanse natuur aan de kust, en het kalme, azuurblauwe water voor de hotels aan de andere kant. Beauty and the Beast, zegt één van de werknemers, is het meest prestigieuze golfbaan, waar het lidmaatschap 20.000 dollar kost met een jaarlijkse bijdrage van 3.500 dollar.

Tierra Del Sol is nu bijna twee maanden open en slaat ruim 2,2 vierkante kilometer. De golfbaan is er tien, bij Tierra Del Sol ingesloten, wordt verdeeld. Het pro Roder Brown legt uit: "Er zijn vijf secties van vier uur, dat betekent dat we 7 à 8 uur per 4 golfers kunnen spelen. Dat is 150 tot 200 golfers per uur. Worden alle 15 holes gespeeld, dan is dat zeker 15 uur. Dus plaats genoeg."

De reacties van de spelers zijn positief. Er zijn golfers die elke dag terugkomen omdat zij het niet uit kunnen halen. Het is een zeer leuke baan, met een zeer goede service en een zeer goede sfeer. Het is een zeer leuke baan, met een zeer goede service en een zeer goede sfeer.

De golfbaan, het clubhuis, de pro-shop en het embad zijn klaar. In een latere fase wordt met de acht gebouwen begonnen. Deze worden vlak bij de ingang van de baan gebouwd. Het is een zeer leuke baan, met een zeer goede service en een zeer goede sfeer.

Crouch vertelt dat de golfbaan en het clubhuis door zijn beheer worden. "Pro-ontwikkelaar Sun Development runt wel het restaurant bij de vuurtoren; als je daar wilt eten, moet je echt overtuigen, want het loopt warm."

Misschien wordt gedacht dat het luxueuze clubhuis Ventanas del Mar, met de drieën toegankelijk is, maar dit is niet waar. Het is een zeer leuke baan, met een zeer goede service en een zeer goede sfeer.

De cactus staat nu overal op Aruba. Het is een zeer leuke baan, met een zeer goede service en een zeer goede sfeer.

maal van te komen op de PGA-kalender komen, dat daar is men nu al mee bezig. Ik heb horen fluisteren dat er misschien aan het einde van dit jaar een internationale toernooi wordt gehouden, maar daar zijn versterkt nog geen nadere details van bekend."

Sun Development's grote man Raymond Maduro kon bij de opening op 28 januari jongstleden alleen maar glimlachen. Hij had alles al gezegd. Deze golfbaan is het bewijs dat dromen waarheid kunnen worden. Tot slot van zijn toespraak ter gelegenheid van de opening van Tierra Del Sol sprak Maduro trots de woorden: "God anyone?"

Stork Wescar Aruba N.V.

Een dynamische organisatie met als specialisatie onderhoud en installatie van industriële installaties en pijpleidingen, zoekt met spoed:

2 ALL-ROUND PIJPFITTERS M/V

Vereisten:

- LTS-Bemetal opleiding met minimaal 3 jaar ervaring in de chemische sector;
- Vlot Amerikaanse tekeningen kunnen lezen;
- Goede beheersing van de Nederlandse en Engelse taal alsook het Papiamentse;
- Arubanen en/of gelijkgestelden genieten de voorkeur.

Geboden wordt:

- Een vast dienstverband;
- Salaris conform leeftijd en ervaring;
- Gedeeltelijke compensatie van overtochtkosten.

Uw sollicitatie zien wij met spoed binnen twee weken na verschijning van de vacature te ontmoet hetzij telefonisch of via fax te richten aan:

Stork Wescar Aruba N.V.

i.a.v. de heer ing. H.W. Balentin,
General Manager
of de heer M. Lie-Hap-Po,
Human Resources Manager.

P.O. Box 2095, Curaçao 1147 K.A. Aruba

Tel: (2978) 41200/45660/41770;

Fax: (2978) 41200

Afscheid van Arthur Irausquin

Wisseling van de wacht bij Centrale Bank Aruba

ORANJESTAD — Arthur Irausquin, president van de Centrale Bank van Aruba (CBA) is met ingang van 1 maart met pensioen gegaan. Hoewel het afscheid hem moeilijk viel, gaf hij te kennen dat hij toe is aan rust. "In totaal ben ik ruim 32 jaar als econoom werkzaam geweest. Het was een gevarieerde en uitdagende baan, die tevens heel veeleisend was. Met name de laatste twee jaar waren in verband met de reorganisatie bij de CBA erg gecompliceerd."

De centrale bankier had in de afgelopen jaren met name de verantwoordelijkheid voor handhaving van de stabiliteit van de waarde van de florin, het uitgeven van bankbiljetten en muntstukken, voor het reguleren van betalingen naar en van andere landen, voor het toezicht houden op het bank- en kredietstelsel en tenslotte voor het optreden als bankier en financieel adviseur van de regering. "Een enorme klus om aan al deze verantwoordelijkheden te voldoen."

De instandhouding van de financiële stabiliteit heeft volgens Irausquin op het moment extra aandacht nodig. Hoewel het lijkt alsof er sprake is van een daling, laat de ontwikkeling van het consumentenprijsindexcijfer duidelijk zien dat Aruba te maken heeft met een groot probleem. Het laatste cijfer van november 1994 toont aan dat de jaarlijkse indextoename is gedaald naar 5 procent, nadat het de historische piek had bereikt van 7,6 procent in maart 1994. Maar volgens Irausquin is de huidige indextoename van 5 procent nog steeds te hoog.

Het gevecht tegen de inflatie kan de CBA niet alleen aan. Daarvoor is zowel de algemene aandacht als de hulp van de private sector nodig. De vorige regering probeerde daar aan bij te dragen door een accijnsverhoging van 5 procent in juli 1994 op alle consumptieve goederen.

Na de regeringswisseling in september 1994, introduceerde het kabinet Minan een pakket sociale maatregelen

waarmee vele een adequaat inkomen werd gegarandeerd; de pensioenen, de verzekeringsstoelagen en het minimumloon werd verhoogd. De regering is verder van plan de sociale voorzieningen te verhogen en een Algemene Ziektekosten Verzekering (AZV) en pensioenplan te introduceren.

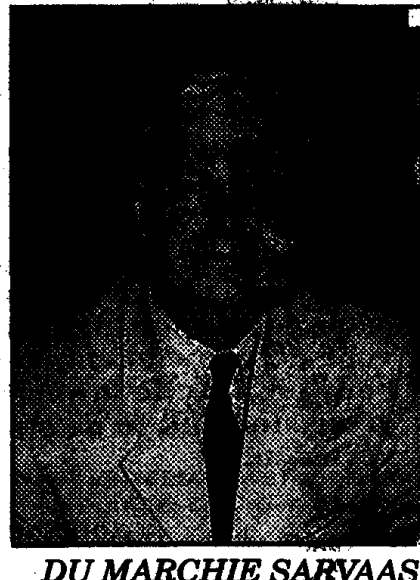
Irausquin: "Hoewel deze maatregelen vanuit een sociaal gezichtspunt gewenst zijn, zullen enkelen een nadelig effect hebben op de huidige oververhitte economie en op de zwakke positie van de publieke financiën. Het verlagen van belastingen is op zich een lofwaardig initiatief, maar moet weloverdacht worden doorgevoerd. Ik vraag me af wie de rekening gaat betalen voor het geven van extra uitkeringen aan bepaalde groepen in onze samenleving."

Geld en een monetair- en fiscaal beleid zijn onontbeerlijk voor een effectief functioneren van elke economie. Financiële stabiliteit is een eerste vereiste voor economische ontwikkeling. "Daar is elke professionele centrale bankier het mee eens."

Over zijn opvolger zegt de scheidende bankpresident dat de huidige regering maar al te goed weet dat het belangrijk is om bij de CBA de goede man te vinden. Hij benadrukt dat hij ervan overtuigd is dat zijn opvolger, Hans du Marchie Sarvaas, de leiding over zal nemen op basis van dezelfde denkwijzen en principes die ik jarenlang heb toegepast."

Sarvaas (48) komt van De Nederlandsche Bank (DNB) in Amsterdam, alwaar hij vanaf 1986 onderdirecteur

was, belast met interne aangelegenheden. Met de komst van Du Marchie Sarvaas begint er schot te komen in de algehele reorganisatie van de CBA.



DU MARCHIE SARVAAS

EMMA CAMBA

In de kou staan

WAT ZAL de in Nederland wonende Arubaan nu eigenlijk het meest missen? Naast de stoba van oma, zal dat ongetwijfeld het klimaat zijn. Wanneer een koude, straffe wind door je lijf snijdt, terwijl je het ijs van je autoruiten krabt, moet je als Arubaan in Nederland toch denken: "Waar ben ik in godsnaam mee bezig?"

En als hij of zij langs het strand loopt en de grauwe golven, met chemische schuimkoppen op het bruine zand ziet slaan, terwijl tranen van de kou over zijn of haar wangen lopen, wat moet een Arubaan dan verlangen naar huis. Er naar verlangen om met vrienden en familie op het strand te barbecuen, met je blote voeten in het witte zand, met uitzicht op de turquoise zee. Daar, waar je gewoon spare ribs kunt eten, zonder dat daar een biologisch-dynamische salade bij gegeten moet worden. Waar je je favoriete muziek hard kunt laten klinken, zonder dat de buurman boos op de muur bonkt. Waar je praktisch alles kunt kopen op krediet. Waar je nog een knalrode softdrink cora kunt kopen, zonder dat er op het flesje een waarschuwing staat voor de gevaren van kleurstoffen. Waar je boodschappen in de supermarkt door een schooljongen worden ingepakt en met een glimlach naar je auto worden gebracht. En waar je dus niet met een nijldig gebaar met een houten hendel naar de rijlant van de lopende band geschoven wordt, waar je de boodschappen zelf moet inpakken en de parkeerplaats op moet zien te slepen.

Wat moet de Arubaan in de waterkou in Nederland, terwijl hij of zij bij een tochtig pompstation staat te tanken, met spijt denken aan de pompbediende op Aruba, die terwijl jij met je ramen open in de warme wind in je auto zit of hangt, je tank vult en door nog even extra op de achterbank te gaan hangen, er extra veel benzine indooft zodat je tank echt tot de nok toe vol is. Los van het feit dat op Aruba de benzine de helft minder kost, ben je in Nederland al blij dat je tank halfvol is, voordat je neus is gaan lopen of je vingers blauw zijn geworden.

Wat moeten Arubanen in Nederland verschrikkelijk afzien. In vergelijking met hen, heeft de Nederlander die op Aruba woont, het een stuk gemakkelijker. Ja, de groenteman met hoog opgestapelde kisten fruit en groenten, die mis je wel. En de bakker met de vijf verschillende soorten brood. De treur in de markt waar je gulden een daalder waard is, in plaats van andersom. Dat is misschien een gemis, maar niet te vergelijken met het 'lijden' van de Arubaan in Nederland. Als Nederlander op Aruba prijs ik me gelukkig te mogen wonen op een eiland waar de vraag niet is: "Wat heb je gedaan vandaag?", maar (veel vriendelijker): "Heb je wat gedaan vandaag?"

Coopers & Lybrand

Accountants
Tax Lawyers
Management Consultants

Coopers & Lybrand behoort op Aruba, de Nederlandse Antillen en internationaal tot één van de gezichtsbepalende organisaties op het gebied van accountancy, belastingadvies en management consultancy.

Wij bedienen een zeer gevarieerd klantenpakket waarbij wij ons klantgericht en flexibel opstellen. Centraal in onze organisatie staan de mensen. Hun creativiteit en deskundigheid bepalen uiteindelijk het resultaat. Daarom selecteren wij uitsluitend de besten. Ambitieuze mensen die binnen een optimaal werkklimaat voortdurend werken aan nieuwe "solutions for business".

Internationaal maakt de maatschap deel uit van Coopers & Lybrand (International), in meer dan 100 landen vertegenwoordigd met 600 kantoren en 65.000 medewerkers.

In verband met de groei van onze praktijk op Aruba en de Nederlandse Antillen zoeken wij voor deze vestigingen Arubanen en Antillianen voor de volgende afdelingen:

- ACCOUNTANCY
- TAX CONSULTANCY
- MANAGEMENT CONSULTANCY

Op vrijdag 31 maart 1995 vanaf 9.00 uur zal de heer Gert van der Leest (voormalig manager kantoor Aruba) aanwezig zijn op onze vestiging te Utrecht om al uw vragen met betrekking tot onze kantoren op Aruba en de Nederlandse Antillen te beantwoorden.

Voor een afspraak kunt u bellen met de heer Gert van der Leest, tijdens kantooruren bereikbaar op onze vestiging te Hengelo, telefoonnummer: 074-486655.

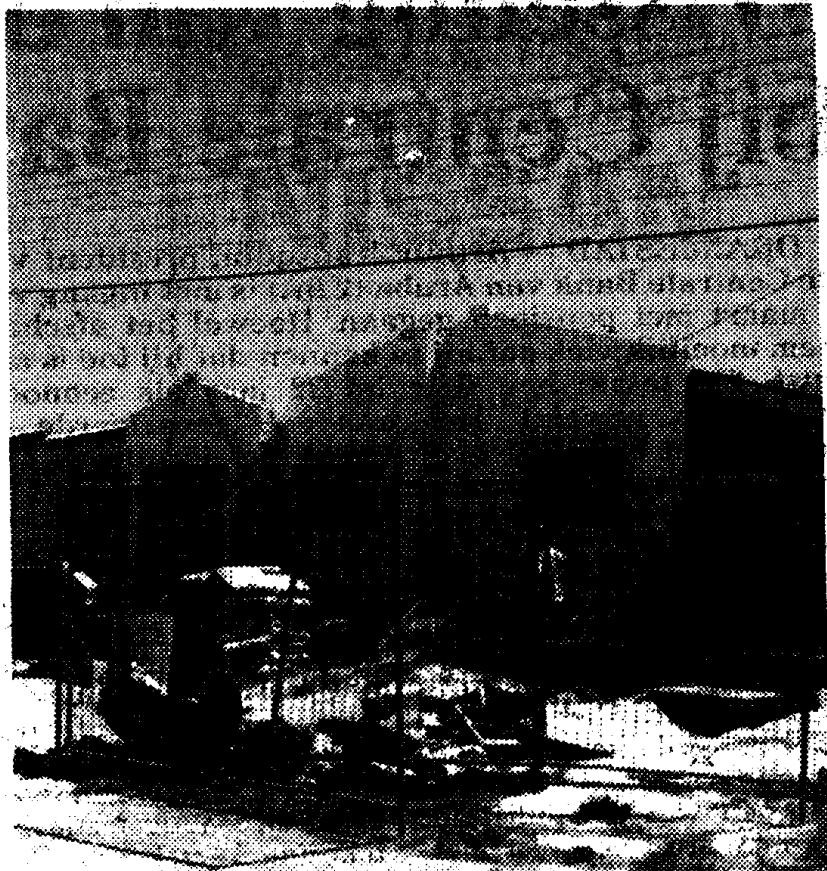
Projectontwikkelaars presenteren verkavelingsplan

ORANJESTAD — Verkavelingsplannen zijn 'in'. De reden daarvoor is hoogstwaarschijnlijk dat het concept zo eenvoudig is: men koopt een terrein van een ontwikkelaar, die niet alleen voor de infrastructuur zorgt (zoals asfaltwegen, water-, electra-, telefoon- en cable tv aansluiting) maar op verzoek ook kan zorgen voor de bouwtekeningen en zelfs het huis kan laten bouwen. Dus de problemen van geen telefoon en een grote stofwolk in de straat behoren definitief tot het verleden.

- door Eef Hermers -

Projectontwikkelaars Giovanni di Vecchia en Kees Schilder promoten tijdens de viering van Arubadag in de Leidse Groenordhallen hun eigen verkavelingsproject. Voor de Arubanen en Antillianen die remigratieplannen hebben, voor gepensioneerden en voor de Nederlanders die geïnteresseerd zijn om te overwinteren op

Aruba, hebben zij een fantastisch idee: investeren in de toekomst en in een eigen terrein nu de grondprijzen per vierkante meter nog laag zijn. Di Vecchia is directeur van Ardu Realty nv. Zijn verkavelingsproject heet 'Residencia Wayaca' en is 255.000 vierkante meter groot en verdeeld in 303 kavels met afme-



tingen van 600 tot 1200 vierkante meter. Het project ligt op 5 minuten afstand van het centrum van hoofdstad Oranjestad. Tussen het project en de hoofdweg ligt een gebied met winkels en andere dienstverlenende zaken. Di Vecchia: "Niet alleen de lokatie van mijn project is voordelig. De omgeving is prachtig en de koper heeft een ruime keuze uit binnen- en buitenontwerpen en tuinaanleg. Daar komt nog bij dat de belastinggrondslag voor het persoonlijk bezit van onroerend goed op Aruba uitermate laag is: het is alleen gebaseerd op een grondgebruiksbelasting." Geld spenderen aan een

kavel is volgens Di Vecchia een rendabele investering. "De grondprijzen op Aruba gaan aanzienlijk stijgen. Dat is al het geval op Bonaire en Curaçao, waar de grondprijzen de afgelopen 3 jaar zijn verdubbeld van 40 tot 80 gulden en op Curaçao zelfs tot 100 gulden per vierkante meter." Op de weg van Oranjestad richting Santa Cruz staat een groot reclamebord van 'Tarabana Residence'. Kees Schilder is directeur en één van de ontwikkelaars van dit verkavelingsplan. In een tijdsbestek van minder dan 2 maanden verkocht hij de afgelopen twee maanden van

de in totaal 135 kavels maar liefst 35 kavels. De kavel oppervlakte varieert van 550 tot 1300 vierkante meter. Tarabana is in totaal 13 hectare groot en is opgedeeld in 135 kavels. Schilder verkoopt deze kavels en de kopers mogen daar zelf hun huis op bouwen, met of zonder de steun van Tarabana. De kavels krijgen een eigen meet- en afmetingsplan en worden los verkocht. Ze zijn allemaal bestemd voor woningbouw.

Door middel van financiering kan een Tarabana-koper maandelijks een bedrag van ongeveer 450 florin afbetalen, en na 6 jaar heeft hij een stuk grond dat dan aanzienlijk meer geld waard is. Tarabana biedt bovendien bouwtekeningen aan van zes verschillende huizen-types. Een bouwtekening kost 10 florin per vierkante meter, normaal betaalt men drie keer zoveel. De Tarabana-koper heeft ook op financieel gebied alle

zekerheid. De betaling gaat namelijk via notaris. Er wordt in betaald bij ondertekening van het contract moet 4 florin gestort worden op rekening van de notaris na twee maanden 50 procent de rest (minus 4 florin). Het restant wordt betaald bij het passeren de akte. Dit gedeelte blijft de koper totdat de koper het huis heeft gebouwd. De koper kan het huis laten bouwen of het kan laten bouwen door een bouwbedrijf. De koper kan het huis laten bouwen of het kan laten bouwen door een bouwbedrijf.

De KAMER VAN KOOPHANDEL & NIJVERHEID ARUBA

bevoordert de algemene belangen van het bedrijfsleven op Aruba. In dit kader adviseert de Kamer de Overheid m.b.t. diverse onderwerpen, die de handel en nijverheid op Aruba betreffen. Daarnaast voert de Kamer het beheer over het Handels- en Stichtingsregister en verzorgt zij onder meer de handelsvoorlichting. Als gevolg van de uitbreiding van haar werkzaamheden roept de Kamer

HEAO-ers

op voor de ontstane vacature van beleidsmedewerker ter ondersteuning van de dagelijkse leiding van de Kamer in de uitoefening van haar taken.

Kandidaten voor deze functie moeten minimaal een voltuilde HEAO-opleiding (of een vergelijkbare studie) hebben genoten; affiniteit hebben met het bedrijfsleven en met sociaal-economische vraagstukken, goede contactuele en leidinggevende eigenschappen hebben en zich zowel mondeling als schriftelijk uitstekend kunnen uitdrukken in het Papiaments, Nederlands en Engels. Tot aanbeveling strekken relevante ervaring en/of kennis van het Spaans.

Sollicitaties, voorzien van een curriculum vitae, dienen binnen vier weken na het verschijnen van deze advertentie te worden gericht aan de Secretaris van de Kamer van Koophandel & Nijverheid, Postbus 140, Oranjestad, Aruba. De sollicitatie moet op de kop te vermelding "Sollicitatie".

Oplossing voor gebouw 'No.1 Store' in zicht

ORANJESTAD — De eigenaren van het voormalige No. 1 Store-gebouw aan de Caya Betico Croes moeten de overheid laten weten wat er met dit pand gaat gebeuren. Dit is het resultaat van het gesprek dat de directeur van Dienst Openbare Werken (DOW) Jossy Figaroa met de eigenaren had.

Het gebouw staat al jaren leeg. Destijds was de No. 1 Store, ook bekend als 'No. 1', genoemd naar de eigenaren Adolf Fuchs en wijlen Israel Gelstein, een drukke zaak. Het gebouw kwam leeg te staan toen Adolf Fuchs het gebouw van Bon Bini Bazar/First National Bank liet bouwen en zijn winkel in dat gebouw onderbracht. Israel Gelstein vertrok naar de Verenigde Staten.

Het gebouw van No. 1 Store bleef leeg staan, verviel, en gaf een bijzonder smerige aanblik in de winkelstraat. Duiden die van de bovenverdieping een dui-ventil maakten, droegen hun 'steentje' bij aan de vervuiling. Herhaalde malen hebben experts zich er over gebogen hoe de financiële situatie van het gebouw van Fuchs/Gelstein plaats zou moeten vinden. De inbreng van beide partners bleef het probleem.

Er kwam geen oplossing en het massale gebouw bleef leeg staan en verviel nog meer. Omliggende zaken hebben herhaalde malen bij de overheid aangedrongen maatregelen te nemen. De Monumentenraad wil dat het gebouw in de oude stijl wordt opgeknapt. Een van de eigenaren zou er echter de voorkeur aan geven het gebouw al te laten breken. Binnen twee maanden verwacht de overheid een beslissing van de eigenaren.

OHRA

OHRA VERZEKERINGEN & HYPOTHEKEN

is de vestiging op Aruba die de woningfinanciering voor het OHRA concern aldaar verzorgt. Er bestaan strategische plannen om op korte termijn de werkzaamheden aanzienlijk uit te breiden en te verbreden. Mede gezien dit veranderen en de ontwikkeling van het bedrijf in het eerste jaar bestaat er een vacature voor een

ADMINISTRATEUR

die ons enthousiaste team van medewerkers komt versterken.

Werkzaamheden:

- * Voeren van de administratieve werkzaamheden;
- * verantwoordelijkheid voor de productie en distributie van administratieve; opstellen van financiële overzichten en rapporten;
- * verzorgen van periodieke rapportages aan toezichthoudende organen en instanties;
- * uitvoeren van ad hoc opdrachten verband houdende met financiële en administratieve organisatorische zaken.

Gezien de zwaarte van de functie gaan de gedachten uit naar een kandidaat(e) die voldoet aan de volgende eisen:

- * administratieve opleiding HEAO, SPD of niveauat;
- * leeftijd tot 35 jaar;
- * vermogen om nauwkeurig en zelfstandig te werken;
- * bekwaamheid in computervaardigheden m.n. in spreadsheet programma's;
- * sterk ontwikkeld analytisch vermogen;
- * goede beheersing van de Nederlandse en Engelse taal in woord en geschrift;
- * relevante bankervaring en bekendheid met het EXACT pakket strekken tot aanbeveling.

N.B.: Arubanen die voldoen aan het geschetste profiel, worden uitdrukkelijk verzocht te reflecteren.

OHRA in Aruba biedt een dynamische functie aan in een jong en groeiend bedrijf met een passend pakket aan arbeidsvoorwaarden.

Reacties binnen 2 weken na verschijning van deze advertentie te richten aan: Drs. P.N.J.M. Muijres, directeur OHRA Verzekeringen & Hypotheek, Windstraat 11, Oranjestad, Aruba. Tel.: (297-8) 22775. Fax: (297-8) 22959.

Plan 'Aruba Limpi': Vervuilers gesnapt door video-camera's

ORANJESTAD — Mensen of bedrijven die op de één of andere manier Aruba vervuilen, zouden in de toekomst wel eens door een video- of fotocamera 'op heterdaad betrapt' kunnen worden. Volgens Stephen Wever, secretaris van de Fundacion Aruba Limpi wordt eind maart met deze actie gestart.

De Fundacion is het meer dan beu. Al jarenlang wordt de bevolking en de bedrijven op Aruba vriendelijk verzocht of ze wat milieuvriendelijker willen worden. Maar dat heeft weinig tot geen zin. De politie blijft volhouden dat het moeilijk is om vervuilers op heterdaad te betrappen. Wever: "En dat is onzin. Afgelopen week zijn we een middag rond gaan rijden en signaleerden binnen korte tijd twee bedrijven die afval aan het storten waren en zagen verschillende mensen die achteloos afval op straat, op het strand en in de cunucu gooiden."

In samenwerking met Gaby Werleman, coördinator van minister Vos van Justitie, wordt binnen 2 weken met het nieuwe project gestart. Zes leden van de fundacion gaan dan met videocamera's op pad. Overtreders krijgen eerst een waarschuwing. Gaan ze weer in de fout, dan wordt het ministerie van Justitie ingeschakeld.

Met een nog niet nader te noemen sponsor wordt hoogstwaarschijnlijk een foto-actie opgestart. Daarbij wordt de medewerking van de Arubaanse bevolking gevraagd om foto's te maken van milieuvervuilers. De sponsor zal geldprijzen uitzelen aan de makers van de meest indrukwekkende foto's, die tentoon worden gesteld in de bibliotheek.

Fundacion Aruba Limpi hoopt op deze wijze preventief te werk te gaan. "We nemen het heft nu in eigen hand en hopen dat de inwoners van Aruba ons daarin zullen steunen."

Remigratie Plannen ?

Investeer in uw toekomst, investeer in een eigen terrein !

De prijzen stijgen snel op Aruba en daarom is het nu tijd om in een eigendoms-terrein te investeren !

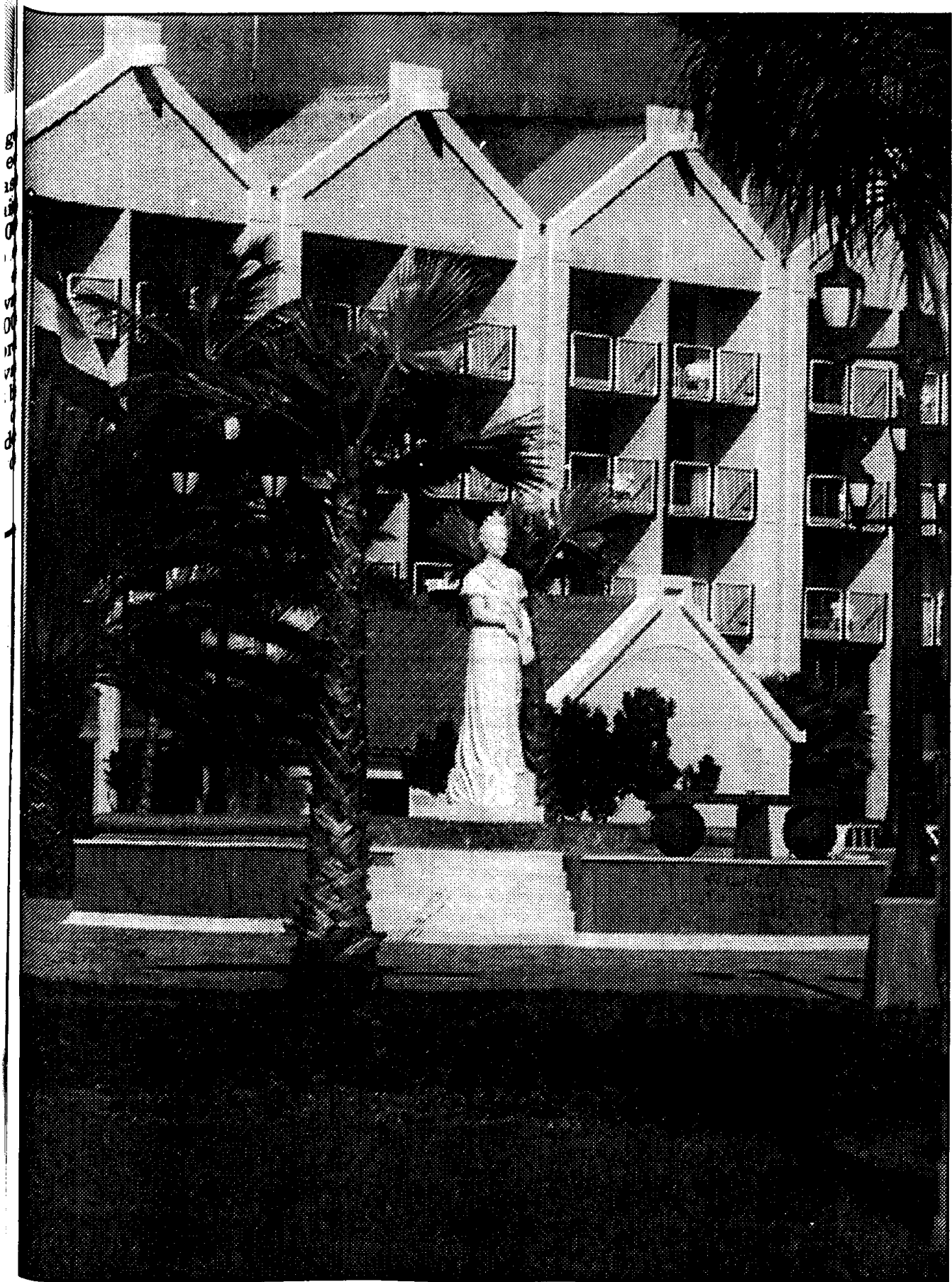
Tarabana Residence heeft 135 Schitterende centraal gelegen huurkavels aan de Caya Betico Croes. (terrein Emar Aruba Bank) Iedere kavel is gelegen aan een asfaltweg en krijgt water, telefoon, electra en cable t.v. aansluiting. Prijzen vanaf Afl. 32000,-

HYPOTHEEK TOT 70% MOGELIJK

KOOPHUIS Arnhem, R. Boesveld Tel. 0515 45381 Of op Aruba 297-960724

Voor meer info. belt u

Wij zijn ook aanwezig op de ARUBADAG - 19 MAART -



■ORANJESTAD—Aruba staat op het moment in het middelpunt van de belangstelling, met name bij de Europese vakantieganger. Behalve de vele KLM-vluchten zijn er nu ook vluchten uit Keulen, die regelmatig op Aruba vliegen. Op de foto het standbeeld van koningin Wilhelmina met op de achtergrond de timeshare-hotelkamers van 'Sonesta Suites' in de Seaport Market Place in het hartje van Oranjestad.

Aruba maakt zich sterk voor constant bevorderen toerisme

ORANJESTAD — Tijdens het bezoek van een delegatie van de Florida Caribbean Cruise Associaton (FCCA) benadrukte minister Robertico Croes dat de regering voorstander is van een verplicht programma om het toerisme te bevorderen. Hierin speelt ook het cruistoeerisme een belangrijke rol.

= door Eef Hermers =

Volgens de bewindsman is het niet alleen belangrijk dat de schepen naar Aruba komen, maar dat de toeristen ook langer op Aruba verblijven, een prettige tijd hebben en geld uitgeven. "Een tevreden toerist geeft meer uit dan een ontevreden toerist", aldus Croes.

Michelle Page, directeur van FCCA, stelde dat het doel van de samenwerking in het belang van het toerisme en Aruba is. In de Arubaanse delegatie, waarvan de ministers Robertico Croes en Glenbert Croes de leiding hadden, waren alle organisaties die bij het toerisme betrokken zijn, vertegenwoordigd.

LA CABANA

De Nieuwsbrief van La Cabana Beach Resort vermeldt dat Aruba momenteel in het middelpunt van de belangstelling staat bij de Europese vakantieganger. Door de verbetering en vermeerdering van vluchtschema's is het bezoekersaantal uit Europa sterk vermeerderd.

Behalve de KLM-vluchten zijn er nu ook vluchten uit Keulen, Duitsland, die regelmatig op Aruba vliegen. Er bestaat voor de Europese toerist ook de mogelijkheid om semi-chartervluchten te boeken. Voor La Cabana bete-

kent bovenstaande een toename van honderd procent in Europese boekingen.

Hoewel de meeste gasten van dit hotel uit Amerika en Zuid-Amerika afkomstig zijn, beginnen er nu ook boekingen uit Zwitserland, Ierland en zelfs IJsland en Rusland binnen te komen. Adwina Arends, hoofd Sales en Marketing bij la Cabana zegt hierover: "Wij zien heel duidelijk het belang in van het aantrekken van de Europese toerist. Wij zijn heel gericht bezig met campagnes op deze markt en hebben daar tot nu toe al veel succes mee."

ZUID-AMERIKA

Een onderzoek onder een aantal welgestelde Venezolanen en Colombianen heeft uitgewezen dat Aruba bij deze doelgroep populair is vanwege de veiligheid, de goede hotels en restaurants, het klimaat, de schone stranden, de vriendelijke bevolking en de nieuwe golfbaan.

Dat werd onlangs bekend naar aanleiding van het onderzoek door het bedrijf 'Consultores 21'. Aruba werd in deze enquête geanalyseerd op vier verschillende gebieden: haar sterke punten, zwakke punten, de mogelijkheden en de concurrentie. Aruba's zwakke punten: duur, karig

nachtleven, weinig activiteiten voor kinderen, geen imago van echte exclusiviteit en geen opmerkelijke aanbiedingen.

De directe concurrenten van Aruba zijn Sint Maarten, Jamaica, Puerto Rico, Santo Domingo, Curaçao en Margarita. Volgens verschillende Zuid Amerikaanse reisbureaus gaat de voorkeur van de Venezolanen uit naar: 1. Aruba, 2. Sint Maarten en 3. Curaçao. De Colombianen kiezen voor de volgorde: 1. Aruba, 2. Jamaica en 3. Puerto Rico.

De mogelijkheden die de geïnterviewden aandragen om hun verblijf op Aruba aangenamer te maken: meer vermaak (zoals lokale folklore), meer luxe en betere service op de stranden. De geïnterviewden vonden bovendien dat met name voor de Latino's meer activiteiten georganiseerd moeten worden.

Bij Aruba Tourism Authority (ATA) zijn Castro Perez, Francois Jacobs, Antonio Leo en Chido Henriquez in de weer geweest in verband met de opnames van de promotiefilm *One Cool Summer*, die met ingang van 13 maart in de Verenigde Staten wordt vertoond.

Op een originele manier geeft de film Amerikanen de boodschap dat Aruba een fantastische vakantiebestemming is. De 'acteurs' van de promotie-spot zijn zowel Amerikanen als Arubanen: een saxofonist, een kok, dansers, een zangeres, een windsurfer en scuba-duikers. De verschillende scènes zijn opgenomen bij de Natural Bridge, het windsurfgebied Hadicurari, Tierra del Sol en natuurlijk ook op de stranden. De cameraploeg van *One Cool Summer* bestond uit maar liefst 23 personen.

- Communication

- Market Surveys

- Feasibility Studies

- Labourmarket Politics

- Management & Marketing

P & O Consulting Personnel & Organization

Mario Lie-Hap-Po
Managing Director

Savaneta 303 Cell: (297)-930599
Aruba D.W.L. Fax: (297)-8-56050

Remigratie naar Aruba....

Een grote stap, die op een verantwoorde wijze gedaan dient te worden. P & O Consulting kan hierin, als Arubaanse onderneming, een wezenlijke bijdrage leveren.

Wij brengen de natuur & de mens samen...



in fraaie woningen.

ARDU, een particuliere ontwikkelaar van woonwijken, verschaft de toekomstige bouwer van een huis een uitstekende locatie, natuurlijke omgeving, en selecte keuzes in binnen- en buitenontwerpen, tuinaanleg en doorlopende onderhoudsdiensten voor uw huis.

Het doel van Ardu is het bouwen van persoonlijke huizen die volledig zijn afgestemd op de behoeften en eisen van iedere eigenaar, terwijl het unieke landschap, dat men alleen op Aruba aantreft, gehandhaafd blijft.

De huiseigenaar koopt het door hem gekozen terrein van de ontwikkelaar, Ardu, die tevens reeds goedgekeurde bouwkundige ontwerpen en bouwtekeningen kan leveren, alsmede de daadwerkelijke bouw van het huis kan uitvoeren. Of Ardu bouwt naar het eigen bestek en ontwerp van de eigenaar. Ook kunnen eigenaren hun eigen aannemer kiezen en zouden ze persoonlijke accenten kunnen aanbrengen in de tuinarchitectuur, zoals bomen en planten die op het eiland thuis horen, cactussen en fruitbomen, een zwembad of een warmwaterbad. Ardu verschaft gratis onderhoudsdiensten gedurende het eerste jaar na oplevering, inclusief het onderhoud van de airco-installatie, het zwembad en het werk in de tuin en diverse huishoudelijke reparaties.

Dit onderhoud kan daarna gecontinueerd worden tegen een redelijk tarief.

Via Ardu zijn ook financiële regelingen mogelijk - zelfs tot 100% van de bouwkosten - indien de toekomstige huiseigenaar het volledige bedrag voor het bouwterrein betaalt voor de aanvang van de bouwwerkzaamheden. Het zou kunnen zijn dat de eigenaar de voorkeur heeft voor het zgn. 'turn-key' systeem waarbij de ontwikkelaar alle kosten betaalt tot aan de oplevering. Uw droomhuis kan werkelijkheid worden met het advies van Ardu, ontwikkelaar van woonwijken, die haar succes bewezen heeft met de voltooiing van Residencias Watapana.

Aruba, One Happy Island

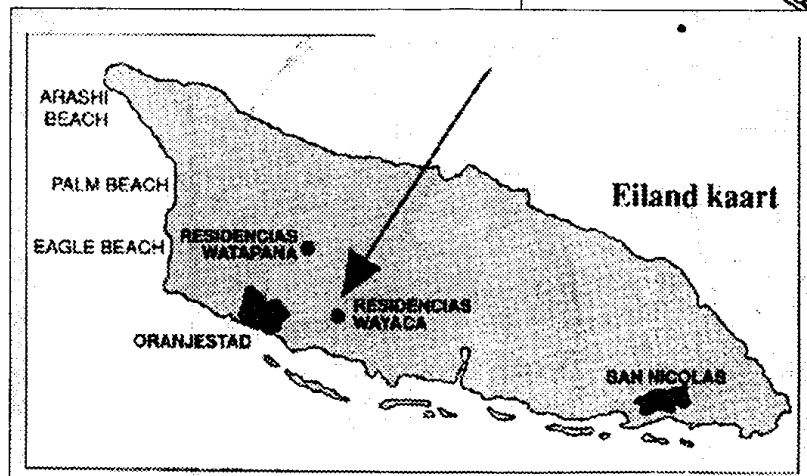
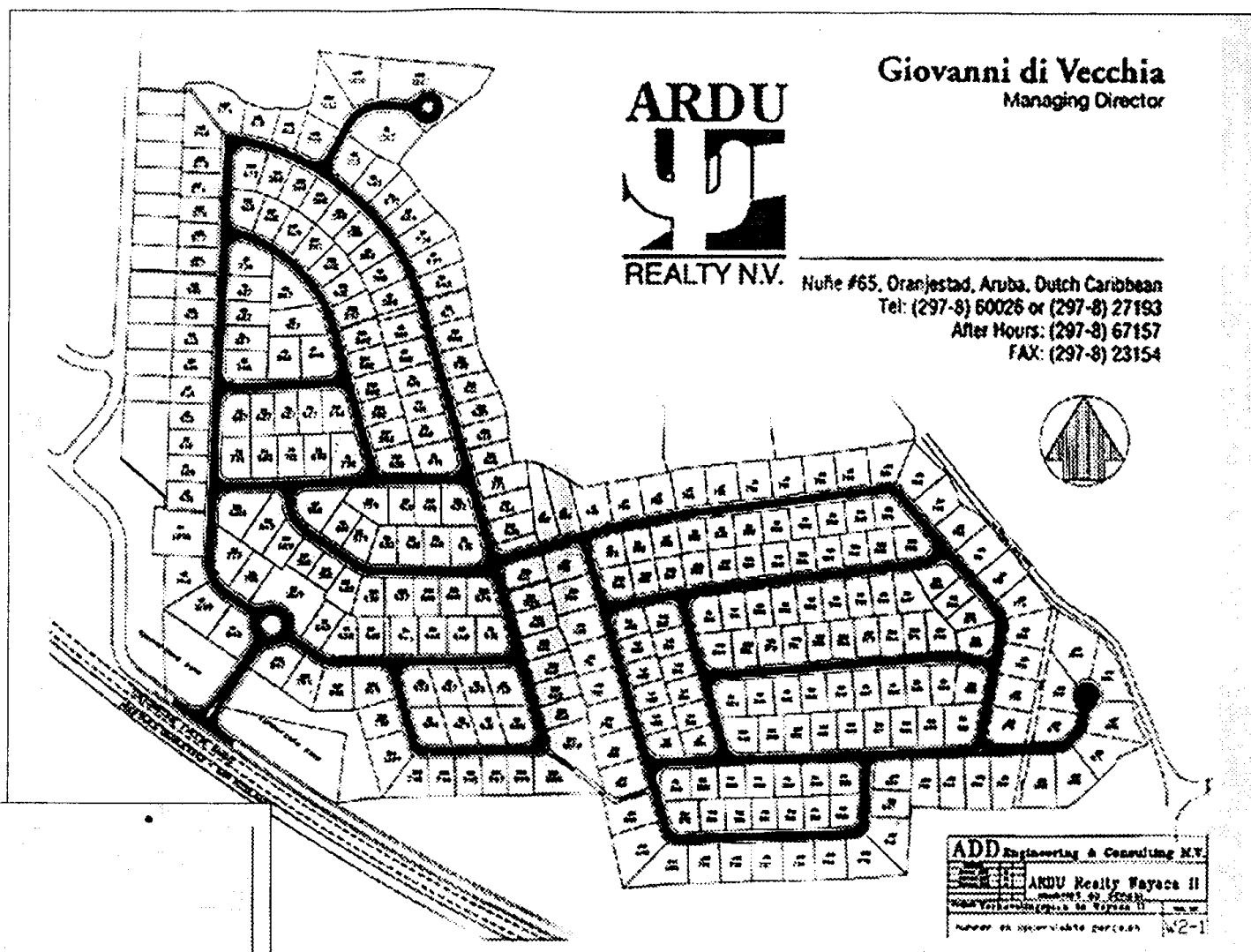
Wonen in het Caribisch gebied, op de Arubaanse manier, is leven in een paradijs op aarde: de perfecte plaats om te gaan wonen na pensionering, om naar toe te gaan met vakantie en zich te ontspannen gedurende zonnige dagen en door de maan verlichte nachten, gekoeld door

de passaatwind en veraangenaamd door de Arubaanse ambiance van lachende gezichten en een vredige levensstijl. Nog een voordeel is dat de belastinggrondslag voor het persoonlijk bezit van onroerend goed op Aruba uitermate laag is, alleen gebaseerd op een grondgebruiksbelasting.

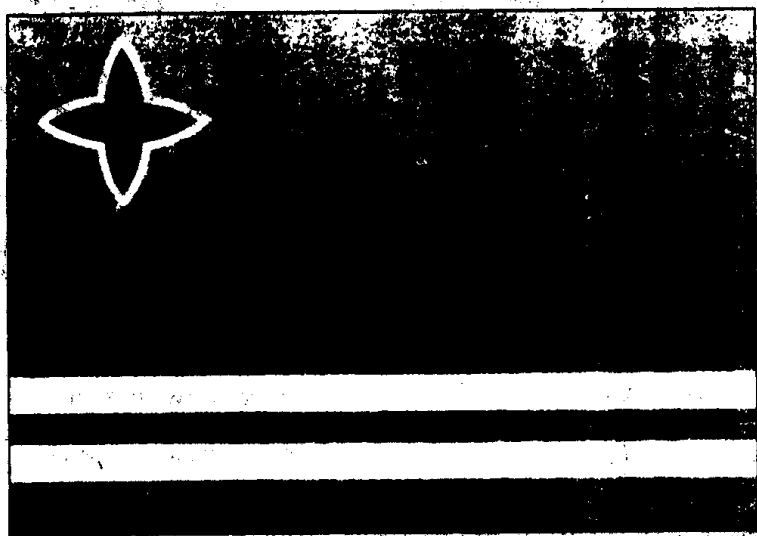
Residencias Wayaca

Het te ontwikkelen gebied is 255.000 m² groot en is verdeeld in 303 kavels met afmetingen van 600 m² tot 1200 m². Het is centraal gelegen, slechts 5 minuten van het centrum van Oranjestad. Tussen Residencias Wayaca en de hoofdweg ligt een gebied met winkels bestaande uit buurtwinkels en dienstverlenende zaken.

Neem voor verdere inlichtingen contact met ons op op het volgende adres:



Van 17 tot 25 maart is er de mogelijkheid om informatie te verkrijgen bij Mercure Hotel, Den Haag.
Tel: 070-3636700 of fax: 070-3639398 en vragen naar Dhr. Giovanni di Vecchia



*Congratulations
Aruba*

It is with great honor we congratulate the ENTIRE COMMUNITY OF ARUBA in celebration of Flag Day

From, the Sun Family

P
A
B
I
E
N

ARUBA DAG 95

**18 di MAART
Dia di NOS
HIMNO y BANDERA
y STATUS APARTE
PABIEN PUEBLO DI ARUBA**

Caya G.F. Betico Croes 140
Postbox 323

18 di MAART 1995 Dia di Himno y Bandera



ELMAP
Electricidad y Mantenimiento
"Aruba" N.V.

**Wij wensen u allen een
geslaagde viering
van Dag van Vlag en Volkslied
toe..**

KPMG

Accountants & Consultants

St. John's, Aruba 701 Telephone 27030
P.O. Box 2000, Aruba 705 Telephone 24932

ARUBA DAG 95

Pa oranen di tristeza.
Cu hopi aña di experiencia, bon
servicio, calidad cu equiponari
moderno y arreglo financiero.
Pa mas informacion yama



In your time of bereavement
your only responsibility
is to call us.
We serve all faiths.
The perfect tribute
any family could wish for
Undertakers and Funeral
Directors.
Complete embalming and
refrigeration. Shipping
and receiving
the deceased overseas.

TEL 57429
FAX 57429

Geslaagde Arubadag

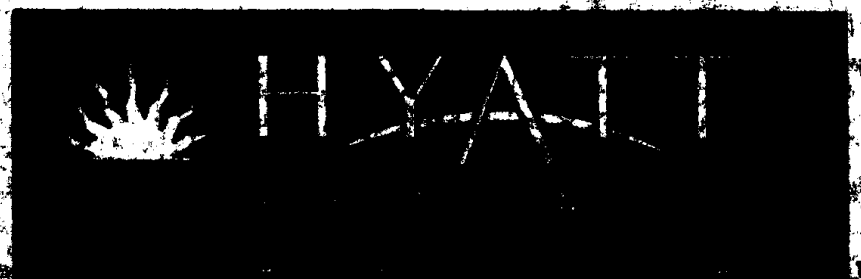
ARUBA DAG 95

Memento Mori Funeral Home

M
Archer Street 105
Oranjestad, ARUBA
Dutch Caribbean

MEMBERS OF N.F.D.A., O.G.R., F.F.D.A.

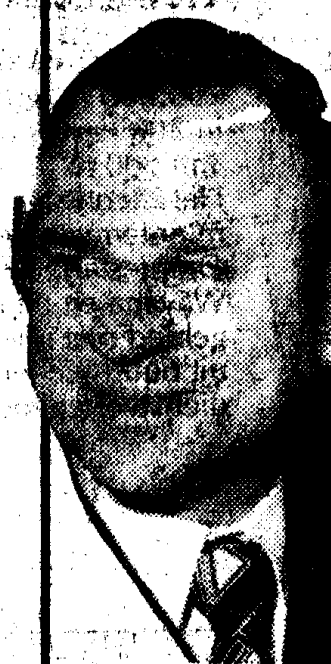
Geslaagde Arubadag



**Nos ta felicita Aruba
ariba su Dia di Himno y Bandera**

ARUBA DAG 95

A
R
U
B
A



De viering van 18 maart zal dit jaar weer een historische dag worden; de Dag van Vlag en Volkslied, de Nationale Dag van Aruba.
Op deze dag zijn onze gedachten bij hem:
G.F. BETICO CROES
die zoveel voor zijn geboorte-eland gedaan en betekend heeft.
Wij zijn dankbaar dat, zowel op als buiten Aruba, zijn werk nu gewaardeerd wordt.
Laat ons tezamen 18 maart op grootsche wijze vieren.
Laten wij op deze dag God danken, dat wij in wijsheid en blijheid "Aruba Dushi Tera" kunnen zingen en de blauwe Arubaanse Vlag kunnen laten wapperen.
Indien wij deze geest 18 maart vieren, dan zullen wij nog vele jaren deze dag kunnen blijven vieren als de "Nationale Feestdag" van het Land Aruba, dat ons allen zo dierbaar is.

Accountants - gevestigd sinds 1988

18 maart 1995

HENRIQUEZ, CROES & Co.

ARUBA DAG 95